



Interview
F. Hervé Zamor
Supérieur général

Interview
Br. Hervé Zamor
Superior General

Entrevista
H. Hervé Zamor
Superior General

6



Synode
En avant
les jeunes !

Synod
Youth, let's go!

Sínodo
¡Adelante, Jóvenes!

8

Chronique des Frères de l'Instruction chrétienne - Frères La Mennais - et de la Famille mennaisienne
Chronicle of the Brothers of Christian Instruction - La Mennais Brothers - and The Mennaisian Family
Crónica de los Hermanos Menesianos - Hermanos de La Mennais - y de la Familia Menesiana

- Larantuka, Indonésie.
Rencontre entre jeunes d'Angleterre et d'Indonésie.
- Larantuka, Indonesia.
Young people from England and Indonesia.
- Larantuka, Indonesia.
Los jóvenes de Inglaterra e Indonesia se encuentran.

+
16 pages-páginas
Cahier spirituel
Spiritual Notebook
Cuaderno espiritual

Bicentenaire. Appeler, être appelé
Témoignages de jeunes, de Frères et de laïcs

Bicentenary. Call, be called -
Testimonies of young people, Brothers and lay people

Bicentenario. Llamar, ser llamado.
Testimonios de jóvenes, de Hermanos y de Laicos



A

B



C



Unidos por una espiga



D



E



Logo logo logo

Le logo La Mennais comme signe du Réseau international

Ils sont nombreux les centres éducatifs et écoles à afficher le logo La Mennais. Il est visible dans les 26 pays où travaillent les Frères et la Famille mennaisienne, aussi bien sur les bâtiments, les vêtements, les documents, lors de rencontres et événements...

- Ici, lors de la rencontre de juin de la Famille mennaisienne à Biale Massé (A), Argentine, lors du 3^e pèlerinage de la Famille mennaisienne à Lourdes, en juillet (B), sur le site Internet du Colegio Menesiano de Madrid (C) ou au Colegio Copello de Buenos Aires avec un visiteur inattendu ! (D) Et l'opération #whereislammennais se poursuit également avec, par exemple, des volontaires en Bolivie, à 4 900 m (E)...

The La Mennais logo as a sign of the International Network

There are many educational centers and schools that have displayed the La Mennais logo. It is visible in the 26 countries where the Brothers and the Mennaisian Family work, as well as on buildings, clothes, documents, during meetings and events ...

- Here, at the June meeting of the Mennaisian Family in Biale Massé (A). Argentina, during the 3rd pilgrimage of the Mennaisian Family in Lourdes, in July (B). On the website of Colegio Menesiano de Madrid (C). Or at the Colegio Copello from Buenos Aires with an unexpected visitor! (D) And the #whereislammennais operation also continues, for instance, with volunteers in Bolivia, at 4.900 m...(E).

El 'logo La Mennais' símbolo de la Red Internacional

Son ya muchísimos los Centros Educativos y Colegios que están utilizando el 'logo La Mennais'. Está visible en los 26 países en los que trabajan los HH. y la Familia Menesiana, tanto en las fachadas de los edificios, como en los equipamientos deportivos, documentos, durante los diversos encuentros u otros acontecimientos, ...

- Durante el encuentro de la Familia Menesiana en Biale Massé (A) Argentina. Durante la 3^a Peregrinación Internacional en Lourdes, en julio pasado (B). En la página de Internet del Colegio Menesiano de Madrid (C) o en el Colegio Cardenal Copello de Buenos Aires ... ¡con un visitante inesperado! (D) Y la operación #whereislammennais también sigue adelante, ... ya sea entre los voluntarios en Bolivia, a 4.900 m. de altitud (E).

Événements
Events
Acontecimientos

6



- **Rencontre avec le F. Hervé Zamor, nouveau Supérieur général.**
Ici, F. Hervé Zamor, avec la communauté de Walsh University, fin août.
- **Meeting with Bro. Hervé Zamor, new Superior General.**
Bro. Hervé Zamor with the community of Walsh University, at the end of August.
- **Encuentro con el H. Hervé Zamor, nuevo Superior General.**
El H. Hervé Zamor con la Comunidad de Walsh University, a finales de agosto.

Reportage
Report
Reportaje

25



- **Bicentenaire. Appeler des disciples, nouveau thème de cette année.**
Partager de la joie : un des signes et des fruits de l'appel.
- **Bicentenary. 'Calling disciples': this year's new theme.**
Sharing joy: one of the signs and fruits of the call.
- **Bicentenario. Llamar a otros discípulos: Tema del año.**
Compartir la alegría: uno de los signos y de los frutos de la llamada.

International
International
Internacional

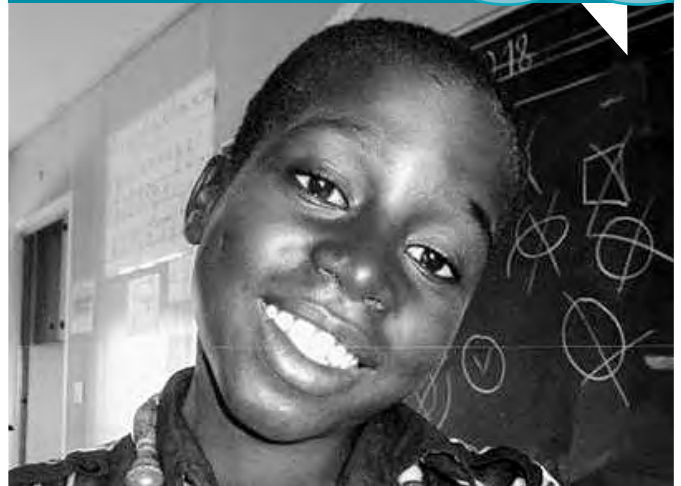
37



- **200 participants au 3^e pèlerinage de la Famille mennaisienne à Lourdes.** Jeunes, familles, laïcs, Frères... un séjour fraternel dans la cité mariale...
- **200 participants in the 3rd pilgrimage of the Mennaisian Family in Lourdes.** Young people, families, laity, Brothers ... a fraternal stay in the Marian city.
- **200 participantes en la 3^a Peregrinación Internacional de la Familia Menesiana en Lourdes** Jóvenes, familias, Laicos, Hermanos, ... un encuentro fraterno en esta ciudad mariana.

Initiatives éducatives
Educational Initiatives
Iniciativas educativas

38



- **À l'école, des créateurs de bonheur !**
Des sourires, des visages... Cliché : Bleuenn Gautier
- **At school, creators of happiness !**
Photo Smiles, faces... Photo: Bleuenn Gautier
- **¡Creadores de alegría en la escuela !**
Sonrisas, rostros,... Foto de Beuenn Gautier.

- "Sachons les mettre en confiance en étant des compagnons bienveillants et affectueux." Ici, Lantuka, Indonésie, à l'école SDK La Mennais.
- "Let us trust them by being kind and loving companions to them". At SDK La Mennais school, Lantuka, Indonesia.
- "¡Ojalá sepamos inspirarles confianza siendo buenos con ellos y compañeros afectuosos." Lantuka, Indonesia, en la Escuela SK La Mennais.



- "Les enfants et les jeunes ont faim et soif. Mettons-nous à leur écoute." Ici des Frères de l'infirmerie, à la Maison-Mère, La Prairie, avec des élèves du collège Jean de la Mennais.
- "Children and young people are hungry and thirsty. Let's listen to them. Brothers of the Provincial FIC infirmary at the Motherhouse, La Prairie, with students from the 'Collège Jean de la Mennais'.
- "Los niños y los jóvenes tienen hambre y sed. ¡Escuchémosles!" Hermanos de la enfermería de la Casa Madre, de la Prairie, con alumnos del colegio Jean de la Mennais.





F. Br. H. Hervé Zamor, s.g.
superioregenerale@lamennais.org

Faisons route avec eux

“La moisson est abondante, mais les ouvriers sont peu nombreux. Priez donc le maître de la moisson d’envoyer des ouvriers pour sa moisson (Lc 10, 2).” Cette recommandation de Jésus est plus que jamais actuelle. À l’urgence de la prière, s’ajoute celle d’oser appeler de nouveaux disciples. Les enfants et les jeunes ont faim et soif: ils demandent le pain de l’éducation et de l’évangélisation.

Face à de tels besoins, Jean-Marie de la Mennais et Gabriel Deshayes ont osé sortir, regarder et appeler des disciples. Des disciples détachés de tout, prêts à tout et qui ne vivaient que de la foi et de la confiance en la Providence. Des disciples qui ont opté pour Dieu seul et qui se sont engagés à faire connaître et aimer Jésus-Christ par leur témoignage de vie.

Aujourd’hui, une nouvelle page est à écrire dans le domaine des vocations. Elle nous concerne tous, Laïcs et Frères, quelle que soit notre situation. Vivons avec joie notre consécration au Seigneur. Témoignons de notre bonheur d’être disciples du Seigneur.

Comme Jésus, osons rejoindre les jeunes sur leur chemin d’Emmaüs. Mettons-nous à leur écoute et faisons route avec eux. Sachons les mettre en confiance en étant des compagnons bienveillants et affectueux, miséricordieux et compatissants. Accompagnons-les dans leur quête de sens, dans leurs hésitations, déceptions et découragements. Apprenons avec eux à être des disciples du Seigneur en recherchant ensemble le chemin de la sainteté. Aidons-les à se mettre debout, à repartir du Christ et à découvrir qu’être Frère ou laïc mennaisien demeure une bonne nouvelle pour le monde et pour l’Église.

Let’s go with them

“The harvest is abundant, but the workers are few. Pray, then, that the Lord of the harvest send workers for his harvest” (Lk 10: 2). This recommendation from Jesus is more than ever current. In the urgency of prayer, there is the addition of daring to call new disciples. Children and young people are hungry and thirsty: they ask for the bread of education and evangelization.

Faced with such needs, Jean-Marie de la Mennais and Gabriel Deshayes dared to go out, look and call disciples. They were His followers detached from everything, ready for anything and living only out of faith and confidence in Providence. They were disciples who opted for God alone and who were committed to making Jesus Christ known and loved by their witnessing to good living.

Today, a new page is to be written in the field of vocations. It concerns us all, Laity and Brothers, whatever our situation. Let us live our consecration to the Lord joyfully. Let us testify of our happiness to be the Lord’s disciples.

Like Jesus, let us dare to join the youth on their way to Emmaus. Let us listen to them and go with them. Let them be trusted by being kind and loving companions, merciful and compassionate. Let us accompany them in their quest for meaning, in their hesitations, disappointments and discouragements. Let us learn with them to be disciples of the Lord by seeking together the path of holiness. Let us help them to stand up, to start afresh from Christ and to discover that being a Mennaisian Brother or laity is good news for the world and for the Church.

Caminemos a su lado

“La mies es abundante, pero los obreros, pocos. Roguemos al dueño de la mies que envíe operarios a su campo.” (Lc 10, 2) ¡Esta recomendación de Jesús está más que de actualidad! A la urgencia de la oración se añade la de tener la osadía de llamar a otros. Los niños y los jóvenes tienen hambre y sed: claman por el pan de la educación y de la evangelización.

Ante semejantes urgencias, Juan M^a de la Mennais y Gabriel Deshayes tuvieron la osadía de salir, mirar y llamar a otros. Discípulos desprendidos de todo, dispuestos a todo y que no vivían más que de la Fe y de la Confianza en la Providencia. Discípulos que optaron por Dios ^ Solo y se comprometieron a dar a conocer y amar a Jesucristo por el testimonio de su vida.

Hoy, nos queda por escribir una nueva página en este campo de las vocaciones. Nos atañe a todos, Laicos y Hermanos, sea cual sea nuestra situación. Vivamos con alegría nuestra consagración al Señor. Mostremos nuestra alegría por ser discípulos del Señor de viña.

Como Jesús, atrevámonos a ir en busca de los jóvenes en el camino de Emaús. Prestémosles nuestra escucha y caminemos a su vera. Logremos que nos tengan confianza siendo sus compañeros buenos y cariñosos, misericordiosos y compasivos. Acompañémosles en su ‘búsqueda del sentido’, en sus vacilaciones, en sus decepciones y en sus desánimos. Aprendamos, a su lado, a ser discípulos del Señor buscando juntos el camino de la santidad. Ayudémosles a levantarse, a volver a empezar desde Cristo y a descubrir ‘que ser Menesiano’: Hermano o Laico, es ‘una buena noticia’ para el mundo y para la Iglesia.



Le F. Hervé Zamor, nouveau Supérieur général. “La fraternité est notre vocation et je ne serai
Bro. Hervé Zamor, new Superior General. “The fraternity is our vocation and I will never
El H. Hervé Zamor, nuevo Superior General. “La fraternidad es nuestra vocación y nunca

**Peux-tu te présenter
et situer ton parcours personnel ?**

Je suis l'aîné d'une famille de huit enfants : six garçons et deux filles. Je suis originaire de la Vallée de Jacmel, en Haïti. Mes parents sont toujours vivants. J'ai fait mes études primaires à l'école Léonce Mégie, dirigée par les Frères de l'Instruction chrétienne. Puis, sentant l'appel du Seigneur à être Frère, je suis entré au Juvénat de Pétiion-Ville. À la fin de mes études secondaires, mes supérieurs m'ont envoyé en France pour le noviciat et le scolasticat (1988-1991). De retour au pays, j'ai enseigné en classe de CM2 à Plaisance (1991-1993). En 1993, j'ai été envoyé au Juvénat comme formateur (1993-1994), puis comme maître-adjoint au Noviciat (1994-1995).

En 1995, je suis allé à l'Université catholique d'Angers pour terminer ma licence en théologie. L'année suivante, j'ai été admis à l'Université pontificale de la Grégorienne, à Rome, où j'ai obtenu une maîtrise en psychologie. De retour en Haïti, j'ai été nommé maître des Novices (2001-2006). En 2006, je suis allé à Abidjan prendre la direction du Scolasticat tout étant secrétaire au CELAF Institut. En 2010, juste après le terrible tremblement de terre, j'ai été nommé Provincial d'Haïti. En mars 2018, j'ai été élu Supérieur général de la Congrégation.

**Pourquoi as-tu rejoint les Frères
et t'es-tu engagé avec eux ?**

Très jeune, j'étais attiré par la dimension de dévouement de la vie des Frères. Ils étaient toujours disponibles pour nous. Ils nous aimaient. Ils partageaient nos joies et nos peines. Ils étaient proches des gens et participaient au développement de la localité. Ils nous transmettaient la joie du don total de soi au Seigneur et aux autres. En CM1, à la fin de la semaine de prière pour la béatification de Jean-Marie de la Mennais (18-26 novembre), je suis allé dire au F. Louis Le Roux, directeur de l'école, que je voulais être Frère comme lui. Je voulais donner ma vie comme lui pour servir les enfants et les jeunes.

**Qu'as-tu ressenti au moment
de ton élection comme Supérieur général ?**

Au moment de mon élection comme Supérieur général, j'ai ressenti tout d'abord une très grande peur et j'ai demandé au Seigneur : “Pourquoi moi ?”. J'ai pleuré : je me sentais trop faible face à une telle responsabilité. Puis j'ai été touché par la confiance que la Congrégation me faisait, à travers les Capitulants. Je me suis dit : “Quand le Seigneur appelle, il donne toujours ce qu'il ordonne”. Ainsi, j'ai accepté que le Seigneur me

mette la ceinture pour m'emmener là où je ne voulais pas aller. Peu à peu, la paix m'a envahi car j'étais habité par cette profonde conviction : je ne serai jamais seul. J'aurai toujours l'appui du Seigneur : sa grâce me suffit, il sera toujours à mes côtés. J'aurai également l'appui du conseil et celui de tous les Frères.

Le Chapitre vient de se tenir en mars, qu'est-ce qui te semble le plus significatif dans les orientations que vous allez mettre en œuvre avec le nouveau Conseil général ?

Le chapitre invite les Frères, les Laïcs de la Famille mennaisienne, les Jeunes mennaisiens, la communauté éducative, les formateurs, à écrire une nouvelle page en empruntant de nouveaux chemins de fraternité. Et comment ? En revenant à la source pour apprendre à être davantage frère de Jésus, profondément uni à Lui, “l'aîné d'une multitude de frères” (Rm 8, 29).

En risquant la rencontre pour apprendre à être davantage frères entre nous : Frères dans une congrégation internationale, frères de nos frères en communauté, frères des laïcs, des jeunes et des pauvres, frères de la création.

En osant les périphéries afin de nous laisser évangéliser davantage par les pauvres et afin de nous impliquer davantage à leurs côtés pour leur apprendre à pêcher au lieu de leur donner un poisson chaque jour.

La fraternité est notre vocation, notre grâce et notre mission.

**Comment vois-tu l'avenir de la Congrégation
et de la Famille mennaisienne ?**

Je redis ce que le dernier Chapitre a affirmé avec force au sujet de la Congrégation et de la Famille mennaisienne : “C'est un indice plein d'espérance : partout, la présence de la Famille mennaisienne, en nous interpellant avec insistance, s'est révélée source d'engagements nouveaux, d'avancées audacieuses et de fécondité nouvelle.

Nous, les Frères, rendons grâce à Dieu pour ces hommes et ces femmes qui ont entendu l'appel à vivre le même charisme que nous. Le charisme mennaisien est un don de l'Esprit à l'Église. Il nous a saisis ; il saisit aujourd'hui les Laïcs.

Nous percevons comme un signe des temps l'invitation à nous mettre toujours plus profondément à l'écoute des Laïcs dans ce que l'Esprit leur inspire de vivre, de créer et de risquer, à nos côtés, au niveau de la vie, de la mission et de la spiritualité partagées.” (CG 2018, no16).”

Recueilli par Michel Tanguy

**Can you introduce yourself
and situate your personal journey ?**

I am the eldest of a family of 8 children: 6 boys and 2 girls. I am from Jacmel Valley, Haiti. My parents are still alive. I did my primary studies at the Léonce Mégie School, run by the Brothers of Christian Instruction. Then, feeling the call of the Lord to be a Brother, I entered the Juniorate of Pétiion-Ville. At the end of my secondary studies, my superiors sent me to France for the novitiate and scholasticate (1988-1991). Back home, I taught in CM2 or Primary VI class in Plaisance (1991-1993). In 1993, I was sent to the Juniorate as a trainer (1993-1994), then as Assistant Master at the Novitiate (1994-1995).

In 1995, I attended the Catholic University of Angers (France) to finish my degree in theology. The following year, I was admitted at the Pontifical University of Gregorian in Rome where I obtained a Master's degree in psychology. Back in Haiti, I was appointed Master of Novices (2001-2006). In 2006, I went to Abidjan to be in charge of the Scholasticate while being Secretary at the African Salesian Center Institute. In 2010, just after the terrible earthquake, I was appointed Provincial of Haiti. In March 2018, I was elected Superior General of the Congregation.

**Why did you join the Brothers
and commit yourself to them ?**

At a very young age, I was attracted by the dedication dimension of the Brothers' lives. They were always available to us. They loved us. They shared our joys and sorrows. They were close to people and participated in the development of the locality. They conveyed to us the joy of total self-giving to the Lord and to others. In CM1 or Primary V, at the end of the novena prayer (18-26 November) for Jean-Marie de la Mennais' beatification, I went to tell Brother Louis Le Roux, Director of the school, that I wanted to be a Brother like him. I wanted to give my life like him to serve children and young people.

**What did you feel at the time
of your election as Superior General ?**

At the time of my election as Superior General, I first felt a great fear and asked the Lord, “Why



**jamais seul”
be alone”
estará solo”**



me?”. I cried: I felt too weak to cope with such a responsibility. Then, I was touched by the trust that the Congregation has given me, through the Capitulants. I said to myself, “*When the Lord calls, He always gives whatever is needed to materialize his instruction.*” So, I accepted that the Lord tie up the belt around me to take me where I did not want to go. Little by little, peace invaded me because I was inhabited by this deep conviction: I will never be alone. I will always have the support of the Lord: His grace is enough for me and He will always be by my side. I will also have the support of the General Council and of all the Brothers.

The Chapter has just been held last March. What do you think is most significant in the guidelines that you will implement with the new General Council?

The Chapter invites the Brothers, the Laity of the Mennaisian Family, the Mennaisian Youth, the educational community, and the trainers to write a New Page by innovating new paths of fraternity. And how to go about it?

By returning to the source to learn to be friendlier to Jesus, deeply united to Him, “*the first born among many brothers*” (Rm 8:29).

By risking the encounter to learn to be more brotherly among ourselves: Brothers in an international congregation, Brothers of our Brothers in community, Brothers of the laity, the young and the poor, Brothers to the creation.

Let us dare the peripheries to let ourselves be further evangelized by the poor and to get more involved with them, to teach them how to fish rather than giving them a fish every day. The fraternity is our vocation, grace and mission.

How do you see the future of the Congregation and the Mennaisian Family?

I repeat what the latest Chapter affirmed with force about the Congregation and the Mennaisian Family: “*It is a hopeful clue: everywhere, the presence of the Mennaisian Family, by calling us with insistence, proved to be an inspiring source of new commitments, daring advances and new fertility.*”

We, Brothers, give thanks to God for these men and women who have heard the call to live our charism. The Mennaisian charism is a gift of the Spirit to the Church. In the past, He seized us, and today He is seizing the laity.

We perceive as a sign of the times the invitation to listen more and more deeply to the Laity in what the Spirit inspires them to live, create and risk at our side, at the level of life, shared mission and spirituality.” (GC 2018, no16).

Compiled by Michel Tanguy

¿Puedes hacernos tu presentación y contarnos tu recorrido personal?

Soy el mayor de una familia de 8 hijos: 6 chicos y 2 chicas. Nací en La Vallée de Jacmel - Haití. Mis padres viven todavía. Estudié Primaria en la escuela Léonce Mégie, dirigida por los Menesianos. Luego, sintiendo la llamada del Señor a ser Menesiano, ingresé en el Juniorado de Pétienville. Al finalizar Secundaria, los superiores me mandaron a Francia para hacer el Noviciado y el Escolasticado (1988-1991). De vuelta a mi país, fui profesor en el nivel CM2, en Plaisance (1991-1993). En 1993 me destinaron al Juniorado como formador (1993-1994) y luego me nombraron Ayudante del Maestro de Novicios (1994-1995).

En 1995, fui a estudiar a la Universidad Católica de Angers, para obtener la Licenciatura en Teología. Al siguiente año, me admitieron en la Universidad Pontificia Gregoriana, en Roma, donde obtuve la Graduación en Psicología. De vuelta a Haití, me nombraron Maestro de Novicios (2001-2006). En 2006 fui a Abidjan a encargarme de la dirección del Escolasticado, a la vez que desempeñaba el cargo de Secretario del Instituto CELAF. En 2010, justo después del terrible terremoto, me nombraron Provincial de Haití. En marzo de 2018, fui elegido Superior General de la Congregación.

¿Por qué te hiciste Hermano Menesiano y te comprometiste con ellos?

Desde muy joven me sentí atraído por la dimensión de la entrega de la vida de los Hermanos. Siempre estaban disponibles para nosotros. Nos querían. Compartían nuestras alegrías y nuestros disgustos. Eran muy cercanos con la gente y colaboraban en el desarrollo del pueblo en el que estaban. Nos transmitían la alegría de darse al Señor y a los demás. En CM1, al final de la Semana de la Novena por la Beatificación de Juan M^a de la Mennais (del 18 al 26 de noviembre) fui a decirle al H. Director, el H. Louis Le Roux, que quería ser Hermano Menesiano como él. Quería dedicar mi vida - como él - a ayudar a los niños y a los jóvenes.

¿Qué sentiste cuando fuiste elegido Superior General?

En el momento de mi elección como Superior General, sentí - lo primero - un miedo tremendo y le pregunté al Señor: “*¿Por qué a mí?*”. Me eché a llorar: me sentía demasiado débil para enfrentarme a semejante responsabilidad. Luego me fui tranquilizando pensando en la confianza que la Congregación había depositado en mí a través de los Capitulares. Me dije: “*Cuando el Señor llama, siempre te da con qué llevar cabo lo que te*

• “J’aurai également l’appui du conseil général.”
Ici, les Frères du Conseil. De gauche à droite : FF. Miguel Aristondo, Assistant, Jean-Paul Peuzé, 1^{er} assistant, Hervé Zamor, Supérieur général et Vincent Ssekate, Assistant.
• “I will also have the support of the General Council.”
Here, the Brothers of the Council: Bros Miguel Aristondo, Assistant, Jean-Paul Peuzé, 1st Assistant, Hervé Zamor, Superior General, and Vincent Ssekate, Assistant.
• «Además tendrá el apoyo del Consejo General».
En la foto, los HH. del Consejo. De izda a dcha: H. Miguel Aristondo, asistente español, H. Jean-Paul Peuzé, 1^{er} asistente, H. Hervé Zamor, supérieur général y H. Vincent Ssekate, asistente.

pide.” Así que, acepté que el Señor me ‘pusiera los arneses’ ¡para llevarme a donde yo no quería ir! Poco a poco me fue invadiendo una gran paz porque sentía en mí esta profunda convicción: ¡Nunca voy a estar solo! ¡Siempre contaré con el apoyo del Señor! “*su gracia me basta*”. Siempre estará a mi lado. Y además, ... ¡siempre tendré el apoyo del Consejo y de los Hermanos!

Acabamos de celebrar el Capítulo General el pasado mes de marzo ¿cuál te parece la más significativa de las orientaciones que vas a empezar a poner en práctica con tu nuevo Consejo?

El Capítulo invita a los Hermanos, a los Laicos, a la Familia Menesiana, a las Juventudes Menesianas, a la Comunidad educativa y a los Formadores a empezar una nueva página, emprendiendo nuevos caminos de fraternidad. ¿Cómo? Volviendo a las fuentes a aprender a ser más hermanos de Jesús, a estar más profundamente unidos a Él, “*el primogénito de una multitud de hermanos*” (Rm 8, 29).

Arriesgándonos a aprender a ser más hermanos entre nosotros: Hermanos en una Congregación Internacional, hermanos de nuestros hermanos de Comunidad, hermanos de los Laicos, de los jóvenes y de los pobres, ... hermanos de la creación.

Atreviéndonos a salir a las periferias a dejarnos evangelizar más por los pobres, para implicarnos más - a su lado - para enseñarles a pescar en lugar de traerles un pez cada día.

+ ¿Cómo ves el porvenir de la Congregación y de la Familia Menesiana?

Sólo repetiré lo que afirma - con fuerza - este nuestro último Capítulo General sobre la Congregación y la Familia Menesiana: “*La presencia de la Familia Menesiana en todo el mundo, es un indicativo lleno de esperanza y se ha convertido en fuente de nuevos compromisos, de avanzadillas audaces y de una nueva fecundidad.*”

“Los Hermanos, damos gracias a Dios, por estos hombres y estas mujeres que han hecho caso a la llamada oída a vivir el mismo carisma que nosotros. El Carisma Menesiano es un don del Espíritu a la Iglesia. Nos sedujo un día y hoy seduce a los Laicos.”

“Percibimos como un signo de los tiempos, la invitación a ponernos - cada vez más intensamente - a la escucha de los Laicos en lo que el Espíritu les invita a vivir, a crear y a arriesgarse - a nuestro ado - a ras de vida, en la misión y en la espiritualidad compartida.” (CG 2018, no16).

Recopilado por Michel Tanguy.



- "L'important est que tout favorise la "sortie" de soi et conduise à la rencontre personnelle avec Jésus".
- "The important thing is that everything promotes the 'going out' of oneself and leads to the personal encounter with Jesus".
- "Lo importante es todo lo que favorece la "salida" de uno mismo y conduce al encuentro personal con Jesús."

Synode 2018 à l'écoute des jeunes.

"Chacun a une vocation"

Un synode sur "Les jeunes, la foi et le discernement des vocations" se déroule du 3 au 28 octobre à Rome. Afin de préparer cette rencontre, une enquête a été adressée aux jeunes. Le cardinal Lorenzo Baldisseri, secrétaire général du synode, a exprimé ce qui fait le cœur d'une vocation.

"C'est la personne de Jésus, vrai Dieu et vrai homme, qui suscite fascination, attraction et beauté (...) Les jeunes ne sont pas appelés à suivre une idée, mais à répondre à l'invitation d'une personne, Jésus, et à lui adresser l'offrande de leur vie par amour des autres. Ce n'est que de cette façon que nous pourrions aider les jeunes à trouver le sens qu'ils cherchent et à faire en sorte que leur existence ne soit pas vécue en étant vide et inutile.

L'important est que tout favorise la "sortie" de soi et conduise à la rencontre personnelle avec Jésus, ainsi que le présente l'Évangile. Il est la réponse authentique aux attentes les plus profondes du cœur de toute personne, et des jeunes de façon toute particulière.

Les jeunes ont tendance à se laisser toucher par des propositions qui les mettent en mouvement à travers des initiatives concrètes et directes. C'est pourquoi il est important de proposer des activités qui conduisent les jeunes à s'engager en faveur de ceux qui ont besoin d'aide, les défavorisés de notre société. (...)"

Site et questionnaire :

youth.synod2018.va

Synod 2018 listening to young people.

"Everyone has a vocation"

A synod on "Youth, Faith and Discernment of Vocations" will take place from October 3 to 28, 2018, in Rome. In order to prepare for this meeting, a survey was sent to young people. Cardinal Lorenzo Baldisseri, General Secretary of the Synod, expressed what constitutes the heart of a vocation.

"It is the person of Jesus, true God and true man, who arouses fascination, attraction and beauty. (...) Young people are not called to follow an idea, but to respond to the invitation of a person, Jesus, and to give Him the offering of their lives for the love of others. Only in this way will we be able to help young people to find the meaning they are looking for and to make sure that their existence be not lived in an empty and useless way.

The important thing is that everything promotes the "going out" of oneself and leads to the personal encounter with Jesus, as the Gospel is alluding to. It is the authentic response to the deepest expectations of every person's heart, and of young people in a special way.

Young people tend to be touched by proposals that put them in motion through concrete and direct initiatives. That is why it is important to propose activities that lead young people to commit themselves to those who need help, the disadvantaged of our society. (...)"

Website and questionnaire:

youth.synod2018.va

Sínodo 2018, a la escucha de los jóvenes:

"Todos tenemos nuestra propia vocación"

Un Sínodo sobre: "Los jóvenes, la Fe y el Discernimiento vocacional" tendrá lugar del 3 al 28 de octubre en Roma. Para preparar este encuentro se elaboró una encuesta dirigida a ellos. El cardenal Lorenzo Baldisseri, secretario general del Sínodo ha explicado "lo que es el corazón de una vocación."

"Quien suscita fascinación es la persona de Jesús, verdadero Dios y verdadero hombre y su atractivo y hermosura (...) Los jóvenes no están llamados a seguir una idea, sino a responder a la invitación de una persona, Jesús, y a dedicarle la ofrenda de su vida por amor a los demás. Sólo de esta forma podremos ayudar a los jóvenes a encontrar el sentido que buscan y a lograr que su existencia no la vivan sintiéndose vacíos e inútiles.

Lo importante es todo lo que favorece la "salida" de uno mismo y conduce al encuentro personal con Jesús, así como la presencia del Evangelio. Ésa es la respuesta auténtica a las esperanzas más profundas del corazón de cualquier persona y de los jóvenes en particular.

Los jóvenes tienen tendencia a dejarse tentar por apuestas que les movilizan mediante iniciativas concretas y directas. Por eso es importante proponerles actividades que les lleven a comprometerse con los que necesitan ayuda, los desfavorecidos de nuestra sociedad, ...

Página y cuestionario en:

youth.synod2018.va



- 25 jeunes Frères d'Afrique, d'Haïti et d'Indonésie ont préparé leur engagement définitif cet été en Italie
- In Italy, 25 young Brothers from Africa, Haiti and Indonesia prepared their final commitment this past summer.
- 25 Hermanos Menesianos de África, Haití y Indonesia han preparado su compromiso definitivo este verano en Italia.

25 jeunes Frères préparent leur engagement

25 jeunes Frères, dont 20 d'Afrique -Togo, Ouganda, Kenya, Congo et Rwanda-, trois d'Haïti et deux d'Indonésie viennent de vivre un mois, du 15 juillet au 15 août, à Castelgandolfo près de Rome, pour une session de formation afin de se préparer à leur profession perpétuelle.

Elle leur a permis de prendre du temps pour relire et approfondir leur vie de Frère dans toutes ses dimensions: spirituelle, communautaire, apostolique. Un temps riche de fraternité internationale. Cinq autres Frères constituaient l'équipe de formation: les FF. Jean-Paul Peuzé et Vincent Ssekate du Conseil général, et les FF. Hervé Asse, Eric Mugisa de la Casa Generalizia ainsi que F. Rony Pierre, d'Haïti, futur étudiant romain. La session a été marquée aussi par la visite du F. Hervé Zamor, nouveau supérieur général. Ces semaines ont été enrichies par trois jours de retraite et trois journées de pèlerinage (Rome, Assise, Subiaco et Nettuno), à la suite de martyrs et de saints qui ont beaucoup marqué chacun des participants.

F. Hervé Asse

25 young Brothers are preparing for their commitment

From July 15 to August 15, 2018, twenty-five young Brothers, 20 from Africa (Togo, Uganda, Kenya, Congo and Rwanda), 3 from Haiti and 2 from Indonesia, lived a one-month experience in Castelgandolfo, near Rome, for a formation session to prepare for their perpetual profession.

It allowed them to take time to re-read and deepen their life as Brothers in all its dimensions: spiritual, communal, and apostolic. It proved to be a rich time of international fraternity. Five other Brothers formed the Formation team, Bros Jean-Paul Peuzé and Vincent Ssekate of the General Council, and Hervé Asse, Eric Mugisa from Casa Generalizia and Rony Pierre, from Haiti, a future Roman student. The session was also highlighted by the visit of Bro. Hervé Zamor, new Superior General. These weeks were enriched by a three-day retreat and a three-day pilgrimage which brought them to Rome, Assisi, Subiaco and Nettuno, amidst martyrs and saints who spiritually influenced each of the participants.

Br. Hervé Asse

25 Hermanos Menesianos preparan su compromiso

25 Hermanos Menesianos Jóvenes, de los que 20 son africanos: Togo, Uganda, Kenia, Congo y Ruanda, 3 de Haití y 2 de Indonesia, acaban de vivir un mes, - del 15 de julio al 15 de agosto - en Castelgandolfo, cerca de Roma, en una Sesión de Formación, como preparación a su Profesión Perpetua.

Les ha permitido tomarse un tiempo para volver a leer y profundizar su vida de Hermano en todas sus dimensiones: la espiritual, la comunitaria y la apostólica. Ha sido también un tiempo rico en fraternidad internacional. Otros cinco Hermanos formaban el equipo de formadores: el H. Jean-Paul Peuzé y el H. Vincent Ssekate del Consejo General y los HH. Hervé Asse, Eric Mugisa, de la Casa Generalizia, así como el H. Rony Pierre, de Haití, futuro estudiante en Roma. La Sesión ha estado también marcada por la visita del H. Hervé Zamor, nuevo Superior General. Estas semanas se han visto enriquecidas con 3 días de Retiro y 3 días de Peregrinación: Roma, Asís, Subiaco y Nettuno, tras los pasos de los mártires y de los santos, que han dejado profunda huella en todos los participantes.

H. Hervé Asse



- Avec les jeunes en activités d'été à Castelgandolfo: *ici match Italie - reste du monde!*
- With young people in summer activities in Castelgandolfo: *here match Italy - rest of the world!*
- Con los jóvenes en actividades estivales en Castelgandolfo: *partido ¡Italia vs "Resto del mundo"!*

Rwanda.

De jeunes mennaisiens s'engagent

"La Famille mennaisienne est passée à l'action au Rwanda", commente F. André Bilodeau. "Nous venons d'ouvrir une nouvelle page en fondant un groupe de jeunes mennaisiens qui s'engageraient à leur tour dans trois volets: l'alphabétisation des adultes, l'animation sportive des jeunes des alentours et l'aide aux plus démunis de la région.

Pour l'alphabétisation, nous encadrons une vingtaine de jeunes pour enseigner l'anglais et la comptabilité à une trentaine d'adultes. Une dizaine d'autres animent 40 jeunes sportifs. Un groupe de quinze élèves du Centre éducatif TTC de Kirambo s'est aussi engagé avec nous. Aidés de sept professeurs, ils ont décidé de construire une maison en briques à une personne âgée du voisinage. Ils ont passé trois journées à le faire cet été et vont arriver bientôt à poser les tôles sur le toit."



- Des jeunes de Kirambo, Rwanda, sur le chantier de construction de la maison, avec des professeurs et des familles. Photo F. André Bilodeau
- Young people from Kirambo, Rwanda, on the construction site of the house, with teachers and families. Photo Bro. André Bilodeau
- Jóvenes de Kirambo, Ruanda, en labores de construcción de la casa, junto a profesores y familias. Foto del H. André Bilodeau.

WORLD TOUR

TOUR DU MONDE VUELTA AL MUNDO



Rwanda.

Young mennaisians commit themselves

"The Mennaisian Family got involved in Rwanda," said Bro. André Bilodeau. "We have just opened a new page by founding a group of young mennaisians who would in turn commit themselves in three areas: adult literacy, sports activities for young people in the area, and help to the most disadvantaged in the region.

For literacy, we supervise about twenty young people to teach English and Accounting to about thirty adults. A dozen other students animate 40 young athletes. Another group of fifteen students from the Kirambo TTC Education Center are also greatly engaged: helped by seven teachers, they decided to build a brick house for an elderly person in the neighborhood. They spent three days doing so this past summer and will soon manage to fix up the sheets on the roof."

Ruanda.

Compromiso de algunos Jóvenes Menesianos

"La Familia Menesiana ha pasado a la acción en Uganda" comenta el H. André Bilodeau. "Acabamos de abrir una nueva página fundando un grupo de Jóvenes Menesianos que se comprometerán, en tres campos: la alfabetización de adultos, la animación deportiva de los chicos de los alrededores y la ayuda a los disminuídos de la zona."

Para la alfabetización, disponemos de una veintena de jóvenes que enseñarán inglés y contabilidad a unos 30 adultos. Otros 10 chicos se encargarán de los deportes. Un grupo de 15 alumnos del Centro Educativo TTC de Kirambo también se ha comprometido con energía. Ayudados por 7 profesores han decidido construir una casa de ladrillos para una persona mayor del pueblo. Han dedicado 3 jornadas para levantarla este verano y ya se está casi acabando de colocar la cubierta del tejado."



- Ici, F. Théo, avec le président du pays, le président de l'assemblée, le maire de Papeete : ses anciens élèves et F. Henri Alanou. Puis la députée, ancienne Ministre de l'éducation, Nicole Sanquer et le Haut Commissaire. Photos Jean-Luc Lesage.
- Here, Bro. Theo, with the president of the country, the president of the assembly, the mayor of Papeete: his alumni and Bro. Henri Alanou. Then the deputy, former Minister of Education, Nicole Sanquer, and the High Commissioner. Photos Jean-Luc Lesage.
- El H. Théo, con el Presidente del país, el Presidente de la Asamblea y el alcalde de Papeete: sus antiguos alumnos y el H. Henri Alanou, acompañados del Diputado, antiguo Ministro de Educación, Nicole Sanquer y el Alto Comisario. Fotos de Jean-Luc Lesage.

Décoration.

F. Théophane Urvoy, Chevalier.

Belle cérémonie à Papeete, le 29 juin dernier. F. Théophane Urvoy, a été fait Chevalier dans l'ordre de Tahiti Nui, nommé par le président de Polynésie, "*considérant le parcours exceptionnel comme enseignant et œuvrant constamment pour la réussite scolaire des jeunes.*"

Depuis fin juin, F. Théophane a quitté la communauté La Mennais de Papeete et réside à présent est à la communauté de Saint-Hilaire à Faa.

Decoration.

Bro. Théophane Urvoy, Knight.

There was a nice ceremony in Papeete, on June 29th: Bro. Théophane Urvoy was made Knight in the order of Tahiti Nui, nominated by the President of Polynesia, "*considering the exceptional career as a teacher and constantly working for the academic success of young people.*"

Since the end of June, Bro. Theophane has left the La Mennais community of Papeete and now resides in the community of Saint-Hilaire in Faa.

Condecoración:

El H. Théophane Urvoy, "Caballero".

En una bonita ceremonia en Papeete, el pasado 29 de junio, el H. Théophane Urvoy ha sido hecho "caballero de la Orden de Tahiti Nui" nominado por el Presidente de Polinesia, "*considerando el excepcional recorrido como docente y por su continua preocupación por el éxito de la juventud.*"

A mediados de junio, el H. Théophane Urvoy ha dejado la Comunidad de "La Mennais" de Papeete y para incorporarse a la Comunidad de St. Hilaire de Faa.





- Ateliers en petits groupes.
- Workshops in small groups.
- Talleres en grupos pequeños.



- Retrouvailles de trois anciens missionnaires du Burundi: FF. Gilles Champagne, Sœur Louise Touchette - à présent à Nebbi, Ouganda - et F. Nolin Roy.
- Rediscovery of three former missionaries of Burundi: Bro. Gilles Champagne, Sister Louise Touchette - now in Nebbi, Uganda - and Bro. Nolin Roy.
- Encuentro con 3 antiguos misioneros de Burundi: H. Gilles Champagne, Hermana Louise Touchette - actualmente en Nebbi, Ouganda - y el H. Nolin Roy.



- Célébration eucharistique d'Emmaüs, célébrée par les FF Claude Labrosse et Herman Tanguay.
- Eucharistic Celebration of Emmaüs, celebrated by Bros Claude Labrosse and Herman Tanguay.
- Celebración eucarística de Emaús celebrada por el H. Claude Labrosse y el H. Herman Tanguay.

À l'écoute du Chapitre pour appeler

Élargir l'espace de sa tente: c'est ce qui a été vécu les 5 et 6 juillet. Le conseil de province a tenu deux journées de réflexion dans le décor inspirant du lac Paterson. La première a rassemblé 24 personnes dont des Frères et Laïcs. Nous avons été à l'écoute du Chapitre et de ce qu'il nous inspire déjà. *"Nous nous sommes rendus nous-mêmes ouverts et disponibles."* Une conviction, exprimée par Michèle, à la fin de cette journée: *"Nous venons vraiment de passer les rênes à l'Esprit. On ne sait pas où on va, mais c'est le bon chemin et on veut y aller ensemble."*

La Province a vécu ensuite la fête du dimanche 12 août, avec des participants de douze communautés et de dix pays: Mexique, USA, Canada, Congo, Espagne, Haïti, Japon, Ouganda, Philippines, Rwanda. Nous avons lancé le thème de l'année, "Appeler des disciples", entendu des témoignages du Chapitre et remis les cahiers aux Frères et aux Laïcs. Nous avons aussi souligné les 200 ans des Filles de la Providence, nombreuses avec nous, avec leurs Associées.

L'assemblée annuelle de la Famille mennaisienne s'annonce maintenant les 22 et 23 septembre tandis qu'un Chapitre de Province aura lieu vraisemblablement en mai 2019.

Listening to the Chapter so as to call

Extending the span of one's tent: this is what was experienced on July 5-6, 2018. The Canadian-American-Mexican Provincial Council held a two-day reflection in the inspiring setting of Lac Paterson, the first of which brought together 24 people, including Brothers and Lay people. We listened to the Chapter and to what it already inspires us. *"We made ourselves open and available"*. At the end of the day, a conviction was expressed by Michèle: *"We have just entrusted the reins to the Holy Spirit. We do not know where we are going, but we're going in the right way, and we want to go together."*

On Sunday, August 12th, the Province then lived its annual general gathering which assembled 12 communities and represented 10 countries: Mexico, USA, Canada, Congo, Spain, Haiti, Japan, Uganda, Philippines, and Rwanda. We launched the theme of the year, *"Calling Disciples"*, hearing testimonies from the General Chapter and handing out the notebooks-of-the-year to the Brothers and Lay people. We also emphasized the 200th anniversary of the Daughters of Providence's Foundation: many of the Sisters and their associates were present with us.

On September 22-23, 2018, the yearly meeting of the Mennaisian Family will take place, while a Provincial Chapter will likely occur in May 2019.

A la escucha del Capítulo para llamar

Ensanchar el espacio de la tienda: eso es lo que hemos vivido el 5 y el 6 de julio. El Consejo de la Provincia ha tenido dos Jornadas de Reflexión en el entorno inspirador del Lago Paterson, cuyo primer día reunió a 24 personas entre Laicos y Hermanos. Hemos escuchado al Capítulo y lo que ya nos va inspirando. *"Nosotros mismos nos hemos abierto y vuelto más disponibles"*. Una convicción, expresada por Michèle, al final del día: *"Acabamos de ceder las riendas al Espíritu. No sabemos muy bien a dónde vamos, pero seguro que es el camino bueno y queremos caminar juntos por él."*

La Provincia ha vivido a continuación la fiesta del 12 de agosto, con la participación de 12 Comunidades de 10 países: Méjico, USA, Canadá, Congo, España, Haïti, Japón, Uganda, Filipinas y Ruanda. Hemos lanzado el Tema del Año: Llamar a otros discípulos, hemos oído testimonios del Capítulo y entregado los Documentos a los Hermanos y a los Laicos. También hemos subrayado los 200 años de las Hijas de la Providencia, numerosas entre nosotros, junto a sus Asociadas.

La Asamblea Anual de la Familia Mennaisiana está prevista para el 22 y 23 de septiembre, mientras que el Capítulo Provincial probablemente se celebre en mayo de 2019.



USA



- La retraite à laquelle Frères et laïcs ont participé s'est tenue à Alfred en juin. Elle fut animée par Sr Lorraine Caza, de la Congrégation des soeurs de Notre Dame, sur le thème de l'espérance.
- The retreat in which American Brothers and Laypeople participated was held in Alfred, Maine, in June 2018. It was animated by Sr Lorraine Caza, of the Congregation of the Sisters of Notre Dame, on the theme of 'Hope'.
- El Retiro en el que han participado Hermanos y Laicos se ha desarrollado en Alfred. Lo ha animado la Hermana Lorraine Caza, de la Congregación de las Hermanas de Nuestra Señora, sobre el tema "La Esperanza".

Quatre images de l'été • Summer Pictures • Cuatro imágenes del verano



- Participation de Frères et Laïcs à la fête du 12 août à La Prairie.
- Participation of Brothers and laity at the August 12th celebration at La Prairie.
- Participación de Hermanos y Laicos en la Fiesta del 12 de agosto en La Prairie.



- Ici, Mme Hiroshi Yoshino, associée, en lien avec les Frères du Japon et du Canada, F. Jérôme Lessard et F. Marcel Sylvestre.
- Mrs. Hiroshi Yoshino, associate, linked with the Brothers of Japan and Canada, Bros Jérôme Lessard and Marcel Sylvestre.
- La señorita Hiroshi Yoshino, miembro asociado, vinculada a los Hermanos de Japón y de Canadá con el H. Jérôme Lessard y el H. Marcel Sylvestre.



- Miguel Chavez, vice-président de Walsh University, F. Hervé Zamor, Supérieur général et F. Walter Zwierchoski, lors de la préparation de rencontres avec des étudiants.
- Mr. Miguel Chavez, vice-president of Walsh University, Canton, Ohio, Bro. Hervé Zamor, Superior General and Bro. Walter Zwierchoski, during the preparation of meetings with students.
- Miguel Chávez, vice-presidente de Walsh University, el H. Hervé Zamor, s. g. y el H. Walter Zwierchoski, durante a preparación de los encuentros con los alumnos.



- 1^{re} profession. De la gauche vers la droite : FF. Junior-Cols Bien-Aimé, Léones Duré, Lourdy Lauture, Anthony John Pierre, Junior Polyniste, Valmyr-Jacques Dabel, provincial-adjoint, Géniaud Lauture, provincial.
- 1st profession. Left to right: Bros Junior-Cols Bien-aimé, Léones Duré, Lourdy Lauture, Anthony John Pierre, Junior Polyniste, Valmyr-Jacques Dabel (Vice-Provincial), and Géniaud Lauture (Provincial).
- 1^a Profesión. De izda. a dcha.: HH. Junior-Cols Bien-Aimé, Léonas Duré, Lourdy Lauture, Anthony John Pierre, Junior Polyniste, Valmyr-Jacques Dabel, provincial-adjunto, Géniaud Lauture, provincial.

- Les Laïcs s'engagent. De la gauche vers la droite :
- The lay members commit themselves. Left to right:
- Compromiso de Laicos. De izda. a dcha.
Géniot Jean-Louis, Wilson Zéphir, Dalix Mathurin, Pierre Hugues Henry, Pascal Rony Dubuisson, Yvette Méus, Jean-Robert et Nicole Lebrun, Marie Flore et Pierre Jean Bar.

10 laïcs s'engagent avec la congrégation

Cet été a connu divers événements qui ont marqué la vie de la Province : une messe d'action de grâce a été célébrée au Juvénat de Pétionville pour les huit années de service de F. Hervé Zamor comme Provincial. Au début du mois de juillet, les Frères de vœux temporaires ont vécu un temps fort de fraternité autour des FF. Yvon Deniaud et Frère Rocky Jacob. La retraite annuelle animée par F. Yvon Deniaud a été un moment très attendu.

Du 11 au 15 août, Frères et laïcs se sont retrouvés au Juvénat pour diverses rencontres. À noter la présentation des textes du Chapitre avec l'aide des FF. Yvon Deniaud et Valmyr Dabel. Cinq postulants ont aussi fait leur entrée au noviciat.

Le 15 août, en la solennité de Notre-Dame de l'Assomption, patronne de la congrégation, un double événement a été souligné :

1) la première profession des novices Junior-Cols Bien-aimé, Léones Duré, Lourdy Lauture, Anthony John Pierre et Junior Polyniste ;

2) l'engagement dans l'appartenance des laïcs mennaisiens de la part de Géniot Jean-Louis, Wilson Zéphir, Dalix Mathurin, Pierre-Hugues Henry, Pascal Rony Dubuisson, Yvette Méus, le couple Marie-Nicole et Jean-Robert Lebrun et le renouvellement de l'engagement du couple Marie Flore et Pierre-Jean Bar. La célébration a été présidée par le révérend père Francky Désir, curé de la paroisse Notre-Dame d'Altagrâce de la commune de Delmas.

F. Géniaud Lauture
Provincial

10 laypeople commit themselves to the congregation

This summer has seen various events that marked the life of the Province: a Thanksgiving Mass was celebrated at the Pétionville Juniorate for Bro. Hervé Zamor's eight years of service as Provincial. Then, at the beginning of July, the temporary professed Brothers had an intense fraternity moment around Bros Yvon Deniaud and Rocky Jacob. Animated by Bro. Yvon Deniaud, the annual retreat was a highly anticipated moment:

from August 11-15, Brothers and laypeople met at the Juniorate for various meetings. To note: the presentation of the Chapter's documents with the help of Bros Yvon Deniaud and Valmyr Dabel. Five postulants also entered the novitiate.

On August 15th, in the solemnity of Our Lady of the Assumption, Patroness of the Congregation, a double event was highlighted:

1.- the first profession of the Junior novices. Cols Bien-aimé, Léones Duré, Lourdy Lauture, Anthony John Pierre and Junior Polyniste;

2.- the commitment as a lay mennaisian member for the following: Géniot Jean-Louis, Wilson Zéphir, Dalix Mathurin, Henry Pierre Hugues, Pascal Rony Dubuisson, Yvette Meus, the couple Marie Nicole and Jean Robert Lebrun and the renewal of the commitment of the couple Marie Flore and Pierre Jean Bar. The celebration was presided by the Reverend Father Francky Désir, parish priest of Notre Dame d'Altagrâce in the commune of Delmas.

Bro. Géniaud Lauture
Provincial

10 laicos se comprometen con la Congregación

Este verano ha sido testigo de varios acontecimientos que han marcado la vida de la Provincia: Se ha celebrado en el Juniorado de Pétionville una Misa de Acción de Gracias por los 8 años de servicios del H. Hervé Zamor como Provincial. A principios del mes de julio, los Hermanos de Votos Temporales han dispuesto de un tiempo intenso de fraternidad junto a los HH. Yvon Deniaud y Rocky Jacob. El Retiro Anual lo ha animado el H. Yvon Deniaud y ha sido un momento muy esperado.

Del 11 al 15 de agosto, Hermanos y Laicos se han reunido en el Juniorado para diferentes encuentros. Destaca la Presentación de los Textos del Capítulo con la colaboración del H Yvon Deniaud y del H. Valmyr Dabel. Además, 5 Postulantes han decidido su entrada al Noviciado.

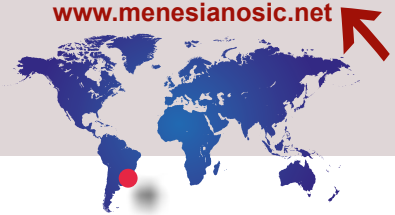
El 15 de agosto, solemnidad de la Asunción, Patrona de la Congregación, lo hemos subrayado con un doble acontecimiento:

1) La Primera Profesión de los Novicios Junior-Cols Bien-Aimé, Léones Duré, Lourdy Lauture, Anthony John Pierre y Junior Polyniste.

2) El Compromiso de Pertenencia como Laicos Menebianos de: Géniot Jean-Louis, Wilson Zéphir, Dalix Mathurin, Pierre Hugues Henry, Pascal Rony Dubuisson, Yvette Méus, la pareja Marie Nicole y Jean Robert Lebrun y la Renovación de Compromiso de la pareja Marie Flore y Pierre Jean Bar. La celebración la presidió el Rvdo. Francky Désir, párroco de 'Notre Dame d'Altagrâce' del pueblo de Delmas.

H. Géniaud Lauture,
provincial

Argentine-Uruguay Argentina-Uruguay



- Les Frères du Cône Sud : Argentine, Uruguay, Chili et Bolivie
- Brothers of the Southern Cone: Argentina, Uruguay, Chile and Bolivia
- Los Menesianos de Uruguay-Argentina-Chile-Bolivia.

Cône Sud.

Les Frères préparent l'avenir

Les Frères d'Uruguay-Argentine-Chili-Bolivie ont vécu une rencontre, les 28 et 29 avril à Culiprán, au Chili. L'enjeu? Réfléchir à l'émergence d'une nouvelle Province.

"Nous, les Frères mennaisiens du Cône Sud, continuons à approfondir notre réflexion par un partage de vie et des recherches sur la nouvelle Province que nous voulons voir prendre vie d'ici à 2020. C'est un long chemin qui porte ses fruits mais aujourd'hui, nous allons déterminer les étapes et les dates."

Nous faisons cette démarche de communion en partant du cœur pour aller vers des structures. Nous comprenons bien que la communion est vitale si on veut donner vie à notre nouvelle structure provinciale. Nous invitons tous les Frères à prier les uns pour les autres. Nous en avons besoin. Nous avons besoin de tous pour cette démarche."

Et aussi. De multiples rencontres ont eu lieu ces dernières semaines dans la Province Immaculée Conception. Citons notamment la 11^e assemblée de la Famille mennaisienne à Biale Massé du 22 au 24 juin, les 80 ans du Colegio cardinal Copello de Buenos Aires et de nombreuses rencontres de jeunes et d'étudiants.

Southern Cone.

The Brothers prepare the future

The Brothers of Uruguay-Argentina-Chile-Bolivia met in Culiprán, Chile, from April 28-29, 2018. Their challenge was to reflect on the emergence of a new Province.

"We, the Mennaisian Brothers of the Southern Cone, continue to deepen our reflection with a life sharing and research on the new Province that we want to see come to life by 2020. It is a long road that already bears fruit; today we will determine the stages and dates."

We make this process of communion starting from the heart on the way to the structures. We understand that communion is vital if we want to give life to our new Provincial structure. We invite all the Brothers to pray for that intention and for one another. We need it because we need each one of you in this course of action."

Furthermore: Multiple meetings took place in recent weeks in the Immaculate Conception Province. These included the 11th Assembly of the Mennaisian Family in Biale Massé from June 22-24, the 80th anniversary of the Colegio Cardinal Copello in Buenos Aires and many other meetings of young people and students.

Cono Sur.

Los Menesianos preparan su futuro

Los Menesianos de Uruguay-Argentina-Chile-Bolivia han tenido un encuentro los días 28 y 29 del pasado abril en Culiprán - Chile -. ¿Objetivo? Reflexionar sobre la urgencia de instituir una nueva Provincia.

"Nosotros los Menesianos del Cono Sur seguimos profundizando en nuestra reflexión para compartir vida y búsquedas sobre la nueva Provincia que queremos que tome vida de aquí a 2020. Ha sido un largo camino que dará - está dando - sus frutos, pero hoy vamos a concretar las etapas y las fechas."

Estamos dando estos primeros pasos de comunión, compartiendo primero corazón para llegar luego a las estructuras. Entendemos que la comunión es vital si queremos dar vida a esta nueva estructura provincial. Invitamos a todos los Menesianos a rezar unos por otros. ¡Lo necesitamos! Necesitamos a todos para dar estos pasos."

Y también. En la Provincia de la Inmaculada Concepción se han celebrado diferentes encuentros estas últimas semanas. Recordamos algunos: 11^a Asamblea de la Familia Menesiana en Biale Massé, del 22 al 24 de junio, los 80 años del colegio Cardinal Copello de Buenos Aires y diferentes encuentros de jóvenes y de universitarios.



- 60 participants à la rencontre de la Famille mennaisienne à Biale Massé.
- 60 participants at the meeting of the Mennaisian Family in Biale Massé.
- 60 participantes en el encuentro de la Familia Menesiana, en Biale Massé.



- Les 7 Frères ont émis leurs premiers vœux. Au second plan : FF. Jean-Paul Peuzé, assistant et Jean Herbinière, maître des novices du district Saint-Paul et district Saint Jean-Paul II - Bénin, Côte d'Ivoire, Sénégal et Togo.
- 7 Brothers made their first vows. 2nd row: Bros Jean-Paul Peuzé, Assistant, and Jean Herbinière, Novice Master of the Saint-Paul - Benin district, Ivory Coast, Senegal and Togo.
- Los 7 HH. Menesianos que han emitido sus Primeros Votos. En segundo plano los HH. Jean-Paul Peuzé, asistente y Jean Herbinière, Maestro de Novicios del Distrito de S. Pablo: Benin - Costa de Marfil - Senegal y Togo.

- Les nouveaux profès entourés des Frères du district Saint-Paul et Saint-Jean-Paul II.
- The newly professed, surrounded by the Brothers of the St Paul district.
- Los Nuevos Profesos rodeados de los HH. Menesianos del Distrito de S. Pablo.

7 novices font leurs premiers vœux

Après la retraite de fin de noviciat du 20 au 27 août, au monastère de Dzogbégan au Togo, les FF. Eloi - du Togo- Emmanuel, Isaac, Luc, Richard, William - tous les cinq de RD Congo - et Steven, du Sénégal, ont prononcé leurs premiers vœux, le 4 septembre, à la paroisse Saint-Paul de Dapaong, Togo. Une dizaine de prêtres, en présence Mgr Jacques, évêque émérite, ont concélébré l'eucharistie présidée par le curé. Plus d'une trentaine de Frères ont entouré les nouveaux profès, avec une bonne participation de laïcs de la paroisse. Célébration simple, belle et très priante. F. Jean-Paul Peuzé, assistant, a reçu les vœux, assisté du F. Jean de la Croix, Frère visiteur.

7 novices pronounce their first vows

At the end of the novitiate retreat from August 20-27, at the monastery of Dzogbégan in Togo, Bros Eloi (from Togo), Emmanuel, Isaac, Luke, Richard, William (all 5 from DR Congo), and Steven (from Senegal) made their first vows on September 4th at Saint Paul's parish of Dapaong, Togo. Some twelve priests, in the presence of Mgr. Jacques, bishop emeritus, concelebrated the Eucharist presided over by the parish priest. More than thirty Brothers surrounded the newly professed, with a good number of laity from the parish. It was a simple, beautiful and very prayerful celebration. Bro. Jean-Paul Peuzé, Assistant General, received the vows, assisted by Bro. Jean de la Croix, Brother Visitor.

7 Novicios pronuncian sus Primeros Votos

Después del Retiro del Final del Noviciado, del 20 al 27 de agosto, en el monasterio de Dzogbégan, en Togo, los HH. Eloi - de Togo - Emmanuel, Isaac, Luc, Richard y William - los 5 del Congo - y Steven - de Senegal - han pronunciado sus Primeros Votos el 4 de septiembre, en la parroquia Saint-Paul de Dapaong - Togo -. Una decena de sacerdotes, en presencia de Mgr. Jacques, obispo emérito, han celebrado la Eucaristía presidida por el sr. Párroco. Más de una treintena de Hermanos han acompañado a los Nuevos Profesos, junto a un nutrido grupo de laicos y feligreses. Ha sido una ceremonia sencilla, pero hermosa y muy sentida. El H. Jean-Paul Peuzé, asistente, recibió los Votos acompañado por el H. Jean de la Croix, visitador.

Un nouveau collège à Ogaro, Togo

Depuis le mois de mars, le chantier du nouveau collège Jean-Marie de la Mennais à Ogaro est bien avancé. Avec l'aide de bienfaiteurs et partenaires dont l'association de solidarité Assific, cela devient réalité, sous la responsabilité du F. Eric Anite, directeur de l'école primaire de Battebangbang. L'ouverture est prévue ce mois de septembre, avec deux classes de 6^e de 60 élèves.

A new College in Ogaro, Togo

Since last March, the construction of the new Jean-Marie de la Mennais College in Ogaro has progressed well. With the help of benefactors and partners including the Assific Solidarity Association, this work has become a reality under the responsibility of Bro. Eric Anite, director of the Battebangbang primary school. The opening is scheduled for this month of September, with two 6th-grade classes of 60 students.

Un nuevo colegio en Ogaro, Togo.

En el pasado marzo, las obras del nuevo Collège Jean-Marie de la Mennais de Ogaro, han avanzado mucho. Con la ayuda de bienhechores y socios de la Asociación Solidaria Assific, todo se va haciendo realidad, bajo la responsabilidad del H. Eric Anite, director de la escuela de Primaria de Battebangbang. La apertura está prevista para este mes de septiembre, con dos aulas de 6^o curso de 60 alumnos.



- Le 1^{er} bâtiment du collège Jean-Marie de la Mennais sera opérationnel en cette rentrée pour 120 jeunes.
- The first building of the Jean-Marie de la Mennais College will be operational in this season for 120 young people.
- El primer edificio del Collège Jean-Marie de la Mennais estará operativo el próximo inicio de curso para 120 alumnos.



Le 50^e et des nouvelles du Rwanda

The 50th and news of Rwanda

50^o Aniversario y noticias

Informations: F. Bro. André Bilodeau
Información: H. André Bilodeau.

1

- Tous les Frères et postulants du Rwanda étaient réunis en avril, à Kirambo, autour du F. Pascal Mbolingaba, Visiteur.
- In April 2018, all the Brothers and postulants of Rwanda were gathered in Kirambo around Bro. Pascal Mbolingaba, Brother-Visitor.
- Todos los Hermanos y Postulantes de Ruanda se reunieron en abril con el H. Pascal Mbolingaba, visitador, en Kirambo.

- Frères et postulants du Rwanda.
- Brothers and postulants of Rwanda.
- Hermanos y Postulantes de Ruanda.



2

- Auparavant, au centre de formation TTC de Kirambo, les festivités marquant le 50^e anniversaire de l'arrivée des Frères dans le pays ont débuté. Ici lors du tournoi de volley.
- At the TTC Training Center in Kirambo, some festivities marked the 50th anniversary of the Brothers' arrival in the country. Here at the volleyball tournament.
- Anteriormente había comenzado - en el Centro de Formación TTC de Kirambo - la Fiesta del 50^o Aniversario de la Llegada de los HH. Menesianos al país.

- Grand tournoi de volley au TTC de Kirambo, Rwanda.
- Grand volleyball tournament at the TTC of Kirambo, Rwanda.
- Gran torneo de voleibol en el TTC de Kirambo, Ruanda.

3

- Enfin, autour de la nouvelle maison de la communauté de Gisenyi, une clôture vient d'être installée.
- A fence has finally been put up around the community's new house of Gisenyi.
- Además, acaba de ser instalada una nueva valla de protección alrededor de la nueva Casa de la Comunidad en Gisensy.

- Voici la clôture terminée de la résidence de Gisenyi
- Here is the completed fence at the Gisenyi's residence.
- La valla finalizada de la Residencia de Gisensy.





Des écoles en images Schools in photos Los colegios en imágenes



- Image de rentrée, en début d'année, à Pandahill Secondary School, à Mbeya, Tanzanie.
- First day of this academic year, at Pandahill Secondary School, Mbeya, Tanzania.
- Comienzo de Curso, a primeros de año, en Pandahill Secondary School, en Mbeya, Tanzania.

- Groupe de jeunes de Saint-Justin's Secondary School Uchama, à Nzega Tabora, Tanzanie.
- Youth from St Justin's Secondary School Uchama, Nzega Tabora, Tanzania.
- Grupo de alumnos de St. Justin's Secondary School Uchama, en Nzega Tabora, Tanzania.



- Lors du dernier tournoi de foot à Mbeya.
- At the last football tournament in Mbeya.
- Durante el último Torneo de Fútbol en Mbeya.

- Le chantier de la construction de l'école Saint-Padre Pio de Nanyiki au Kenya se poursuit activement. Ici, le conseil de Province, sur le chantier, en ce mois de septembre. De gauche à droite : FF. James Lusanika, membre, Anthony Kithinji, provincial, F. Fidelis Kisakeni, économiste provincial, F. Essau Mlengule, provincial adjoint, F. Martin Muthee, membre, F. John Kiahumbi, membre et F. Eric Mwithiga, Supérieur de la communauté de Meru.

- In Nanyiki, Kenya, the construction site of St Padre Pio's School is actively progressing. Here, the Provincial Council on the site in September. From left to right : Bro. James Lusanika, Anthony Kithinji, provincial, Bro. Fidelis Kisakeni, Bro. Essau Mlengule, Bro. Martin Muthee, Bro. John Kiahumbi, and Bro. Eric Mwithiga,
- Las obras del colegio Santo Padre Pio de Nanyiki, en Kenia, siguen adelante con energía. En la fotografía, el Consejo de la Provincia, este pasado mes de septiembre. De izda. a dcha. el H. James Lusanika, miembro, Anthony Kithinji, provincial, H. Fidelis Kisakeni, economista provincial, H. Essau Mlengule, provincial adjunto, H. Martin Muthee, miembro, H. John Kiahumbi, miembro y el H. Eric Mwithiga, Superior de la Comunidad de Meru.





- Deux Frères devant la nouvelle communauté de Kakooge. Information et photo : Alain Caillon, président d'Assific.
- Two Brothers in front of the new community house of Kakooge. Information and photo: Alain Caillon, president of Assific.
- Hermanos ante la nueva Comunidad de Kakooge. Información y fotografía: Alain Caillon, presidente de Assific.



- Autre chantier dans la Province Ste Thérèse. Le grand complexe hôtelier Nabinonya Resort Beach est terminé. Il accueillera séminaires et rencontres. Le mobilier est en cours d'installation. Photo Alain Caillon.
- Another project in St. Therese Province. The large Nabinonya Beach Resort is now completed. It will host seminars and meetings. The furniture is being installed. Photo Alain Caillon.
- Otra obra en la Provincia Sta. Teresa. El gran complejo hotelero 'Nabinonya Resort Beach' ya está finalizado. Acogerá Seminarios y Encuentros. En este momento se está instalando el mobiliario. Fotografía: Alain Caillon.

Une nouvelle communauté à Kakooge

Avec l'aide des Conventuels franciscains et des étudiants de l'Institut technique Saint-Jean-Paul II, cette école a construit une nouvelle résidence pour une deuxième communauté de Frères à Kakooge.

Les Frères qui travaillent à l'école technique et qui sont restés avec les Frères de l'école primaire St-Jude sont maintenant dans une nouvelle communauté. Cela a été fait pour les aider à bien travailler à l'école.

Les professeurs du lycée Marcel Callo de France ont été les premiers à en profiter lors de leur visite. Les nouveaux membres de la communauté de St-Jean-Paul II Technical Brothers sont les FF. Kiiza Joseph Amooti (Supérieur/Deputy Principal), Kagaba Paul (Principal), Musis Anthony (Membre).

F. Joseph Kiiza Amooti

A new community in Kakooge

With the help of the Franciscan Conventuals and students of the Saint John Paul II Technical Institute, this school put up a new residence for a second community of Brothers in Kakooge.

The Brothers who work at the technical school and who remained with the Brothers at St Jude Primary School are now in a new community. This was done to allow them to perform more easily at school.

The teachers of Lycée Marcel Callo de France were the first to enjoy it during their visit. The new members of the community of St John Paul II Technical Brothers are Bros Kiiza Joseph Amooti (Senior / Deputy Principal), Kagaba Paul (Principal), Musis Anthony (Member).

Bro. Joseph Kiiza Amooti

Una nueva Comunidad en Kakooge

Con la ayuda de Conventuels Franciscains y de estudiantes del Instituto Técnico Saint-Jean-Paul II, esta escuela ha construido una nueva residencia para una segunda Comunidad de Hermanos Menesianos en Kakooge.

Los Menesianos que trabajan en la Escuela Técnica y que han estado con los Hermanos de la Escuela de Primaria St. Jude, ahora viven en una nueva Comunidad. Se ha tomado esta decisión para ayudarles a trabajar mejor en su escuela.

Los profesores del Liceo Marcel Callo de Francia, han sido los primeros en aprovecharla durante su visita. Los nuevos miembros de la Comunidad de Saint-Jean-Paul II Technical Brothers son el H. Kiiza Joseph Amooti (Superior / Consejero principal), el H. Kagaba Paul (Rector) y Musis Anthony (Miembro).

H. Joseph Kiiza Amooti



- Grande satisfaction des enfants et des jeunes lors de l'arrivée du nouveau mobilier.
- Great satisfaction of children and young people when the new furniture arrived.
- Inmensa alegría entre los niños y jóvenes por la llegada del nuevo mobiliario escolar.

Du mobilier pour la nouvelle école

Jour de joie en juillet dernier, lors de l'arrivée du nouveau mobilier. Les Frères, les enseignants et l'équipe éducative de l'école primaire Notre-Dame de l'Assomption de Riimenze ont accueilli avec beaucoup de reconnaissance les tables et bancs pour les élèves.

Diverses collectes et levées de fonds ont été organisées par les Frères des États-Unis et ceci a permis de financer ce mobilier scolaire.

Furniture for the new school

Last July 2018 was a rejoicing time, especially when the new furniture arrived at school. The Brothers, teachers and the Notre Dame of the Assumption Primary school's educational team in Riimenze were very grateful for receiving tables and benches for the students.

Various collections and fundraisings were organized by the Brothers of the United States which allowed the funding of this school furniture.

Mobiliario para la nueva escuela

La llegada del nuevo mobiliario el mes de julio pasado fue un gran día de fiesta. Los HH., los profesores y todo el equipo educativo del colegio de Primaria 'Notre Dame de l'Assomption' de Riimenze han recibido con un inmenso agradecimiento las mesas y las sillas para los alumnos.

Se habían organizado diferentes colectas y recogida de fondos entre los HH. Menebianos de los EE.UU. y ello ha hecho posible la financiación de este mobiliario escolar.

- Les élèves de ND de l'Assomption de Riimenze travaillent dans une belle école neuve.
- The students of ND of the Assumption of Riimenze work in a beautiful new setting.
- Los alumnos de Notre Dame de l'Assomption de Riimenze pueden trabajar ahora en una flamante escuela.





Un été animé en photos

An animated summer in photos

Un verano animado con fotos



- Se former comme animateurs catéchétiques à Zamora
- To train as catechetical animators in Zamora
- Formarse como Animadores de Catequesis en Zamora.



- Marcher sur le chemin de Saint-Jacques de Compostelle...
- To walk on the way to St Jacques de Compostela...
- Hacer el Camino de Santiago de Compostela,



- Décoller pour la Bolivie, comme volontaires
- To take off for Bolivia, as volunteers
- Volar a Bolivia como "volunari@s"..



- Se rencontrer lors de la fête de la Famille mennaisienne à Aguilar de Campoo, fin juin.
- To meet during the Mennaisian Family's feast in Aguilar de Campoo, end of June.
- Encontrarse durante la Fiesta de la Familia Menesiana en Aguilar a finales de junio.

À retrouver aussi: "Jubiler" avec six Frères le 29 juillet à Nanclares. Voir P. 38

Et de très nombreuses images sur: [#whereislamennais](#) et [#menejovent](#)

To find also: "To Jubilate" with 6 Brothers on July 29th in Nanclares. See P. 38

And many photos on: [#whereislamennais](#) and [#menejovent](#)

Sin olvidarse tampoco... de las Bodas de Oro de 6 Hermanos, el 29 de julio en Nanclares (Ver p. 38)

... y otras muchas imágenes en [#whereislamennais](#) y [#menejovent](#).



L'Année de l'appel 15 jubilaires et la chapelle rénovée

The "Calling Year", 15 jubilarians and the renovated chapel

El "Año de la llamada", 15 jubilaes y una capilla renovada

La fête de la Province a réuni près de 200 participants le 26 août à Ploërmel. 15 Frères jubilaires ont été honorés, tandis que deux nouveaux laïcs mennaisiens, Bernadette et Ronan Petton, se sont engagés. Les jubilaires sont les suivants: 50 ans: FF. Alain Celton, Claude Gicquel, Gérard Férey, Yvon Mobihan. 60 ans: FF. Julien Bidard, Bernard Joliveau, Alban Le Corre, Jean Malo, Yves Nédelec. 70 ans: FF. Francis Ménard, René Peniguel. 75 ans: FF. Henri Gobin, Michel Jamois, Hubert Oré et Joseph Videlo.

Lors de ce lancement d'année, le thème retenu par la congrégation a été décliné: "*Appeler des disciples*". Après la présentation de la vidéo du F. Hervé Zamor à ce propos, Frères et Laïcs ont réagi, avec leurs couleurs, à partir de ce thème. F. Vincent Ssekate, assistant du Supérieur général, est intervenu également.

"*La nouvelle jeunesse de la chapelle est le signe du renouvellement de notre cœur*" a commenté le P. Christophe Guégan, curé de Ploërmel. Le célébrant a béni les croix de la Consécration de la chapelle et chaque station a reçu une votive aux couleurs du 200^e. Le chantier a permis la rénovation d'une partie des vitraux, des fondations et des voûtes et des piliers.

A lire aussi sur : www.lamennais.org

On August 26th, the Province's feastday gathered around 200 participants in Ploërmel. 15 Jubilarian Brothers were honored, while two new mennaisian persons - Bernadette and Ronan Petton - became involved. The jubilarians are as follows: 50 years: Bros Alain Celton, Claude Gicquel, Gerard Férey, Yvon Mobihan. 60 years: Bros Julien Bidard, Bernard Joliveau, Alban Le Corre, Jean Malo, Yves Nedelec. 70 years: Bros Francis Ménard, René Peniguel. 75 years: Bros Henri Gobin, Michel Jamois, Hubert Oré and Joseph Videlo.

During this year's launching, the theme "*Calling Disciples*", which was chosen by the congregation, was elaborated. After the presentation of the video of Bro. Hervé Zamor on that subject, several other members brightly brought their input on that same topic.

Bro. Vincent Ssekate, Assistant General, was also involved in the deliberation. Even Fr. Christophe Guégan, priest of Ploërmel came up with the following statement: "*The new youth of the chapel is the sign of the renewal of our heart*." The celebrant blessed the chapel's "Way of the Cross" where each station received a votive light in the colors of the FIC 200th anniversary. The renovation allowed the reconditioning of some of the stained-glass windows, foundations, vaults and pillars.

Read also on : www.lamennais.org/

La Fiesta de la Provincia reunió a cerca de 200 participantes en Ploërmel, el pasado 26 de agosto. Se ha homenajeado a 15 HH. Jubilaes, mientras que se acaban de comprometer 2 nuevos Laicos Menesianos: Bernadette y Ronan Petton. Los HH. Jubilaes son: 50 años, los HH. Alain Celton, Claude Gicquel, Gérard Férey, Yvon Mobihan. 60 años, los HH. Julien Bidard, Bernard Joliveau, Alban Le Corre, Jean Malo, Yves Nedelec. 70 años, los HH. Francis Ménard, René Peniguel y 75 años, los HH. Henri Gobin, Michel Jamois, Hubert Oré y Joseph Videlo.

Durante la ceremonia de Apertura del Año, se ha tratado el Tema del Año de la Congregación: "*Llamar a otros*", bajo diversos aspectos. Después de la presentación del video del H. Hervé Zamor sobre el tema, Hermanos y laicos han comentado con sus matices propios, el tema que les ocupaba. El H. Vincent Ssekate, asistente, también intervino.

"*La nueva juventud de esta capilla es símbolo de la renovación de nuestro corazón*", comentó el P. Christophe Guégan, párroco de Ploërmel. Durante la cerebración, se ha bendecido el viacrucis de la capilla y se ha colocado en cada estación un recuerdo del 200^o aniversario. Las obras han permitido renovar una buena parte de las vidrieras, de los cimientos, de las bóvedas y de la columnas.

Leer mas on : www.lamennais.org



- Les Jubilaires renouvellent leurs vœux. De gauche à droite: FF. Gérard Férey, Claude Gicquel, Yvon Mobihan, Alain Celton, Jean Malo, Bernard Joliveau, Julien Bidard et Alban Le Corre. Au 1^{er} plan à gauche: FF. Vincent Ssekate, et Louis Séité.
- The Jubilarians renew their vows. Left to right: Bros Gérard Férey, Claude Gicquel, Yvon Mobihan, Alain Celton, Jean Malo, Bernard Joliveau, Julien Bidard et Alban Le Corre. In the 1st plan on the left: Bros Vincent Ssekate, and Louis Seité.
- Los HH. Menesianos Jubilaes renovando sus Votos. De izda. a dcha.: HH. Gérard Férey, Claude Gicquel, Yvon Mobihan, Alain Celton, Jean Malo, Bernard Joliveau, Julien Bidard et Alban Le Corre. En primer plano, de izda. a dcha.: HH. Vincent Ssekate, et Louis Séité.



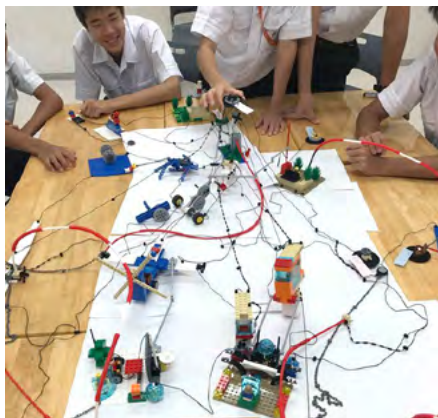
Japon - Philippines
Japan - Philippines
Japón - Filipinas

Technologie, nature et chants au Japon

Technology, nature and songs in Japan

Tecnología, naturaleza y canciones en Japón

- Étude des insectes lors d'une classe nature à Seiko Gakuin de Yokohama.
- Insects study during an outdoor class at Yokohama Seiko Gakuin school.
- Estudio de insectos durante una clase Ciencias Naturales en la Escuela Seiko Gakuin, de Yokohama.



- Démonstrations technologiques à partir de « legos connectés » à l'école Seiko Gakuin de Yokohama.
- Technological demonstrations from "Connected Legos" at Seiko Gakuin school in Yokohama.
- Exhibición tecnológica a partir de "legos conectados" en la Escuela Seiko Gakuin, de Yokohama.



- La chorale élémentaire de St Mary's International school, Tokyo, s'est distinguée lors d'une prestation dans l'atrium de l'école. Merci aux garçons et à Mme Romero.
- The Elementary choir of St Mary's International School, Tokyo, distinguished itself during an outstanding performance in the atrium of the school. Thanks to the boys and Mrs. Romero.
- La Coral Elemental de St Mary's International School de Tokio se ha 'inmortalizado' durante su presentación en el vestíbulo del colegio. Gracias a los chicos y a la sñrta Romero.



- Au foyer-médiathèque de l'école Seiko Gakuin de Shizuoka.
- At the Media Center of Shizuoka Seiko Gakuin School.
- En la sala de audiovisuales de la Escuela Seiko Gakuin, de Shizuoka.





Trois images de l'été

Three summer photos

Tres imágenes del verano



- Ici 5 résidents avec le F. Philippe Blot, 2^e à gauche.
- Five residents with Bro Philippe Blot, 2nd on the left.
- 5 residentes con el H. Philippe Blot, 2^o por la dcha.

- 1 - 10 résidents à la communauté à Yogyakarta.** Nous sommes actuellement dix dans la maison à Yogyakarta, 4 Frères, 4 novices et 2 postulants. La communauté est constituée de trois maisons reliées les unes aux autres : la communauté, le postulat et le noviciat.
- Ten residents of the Yogyakarta community.** We are currently 10 in the house in Yogyakarta, 4 Brothers, 4 novices and 2 postulants. The community is made up of three interconnected houses: the community, postulate and novitiate.
- 10 residentes en la Comunidad de Yogyakarta.** Actualmente somos 10 en la casa de Yogyakarta: 4 Hermanos, 4 Novicios y 2 Postulantes. La residencia la forman 3 casas unidas: la Comunidad, el Postulantado y el Noviciado.

- 2 - Solidarité par l'association SAL.** L'équipe de SAL (Solidarité Amérique latine), basée en Espagne, est venue remettre le fruit d'une collecte en faveur des œuvres La Mennais d'Indonésie cet été, à Yogyakarta.
- Esprit de corps from the Latin America Solidarity Association.** Based in Spain, the team came to present the fruit of a collection made in favor of the La Mennais' summer works of Yogyakarta, Indonesia.
- Solidaridad con la Asociación SAL.** El equipo de SAL - Solidaridad América Latina - con sede en España, nos ha visitado, este verano, para traernos "el fruto" de una colecta en favor de las obras de los Mennesianos de Indonesia en Yogyakarta.

- L'équipe SAL avec la communauté : FF. Stéphane, Philippe, Andreas et Frankie, les 4 novices et Rolo, volontaire mennaisien de Liverpool. #menejoven
- The Latin America Solidarity team with the community: Bros Stéphane, Philippe, Andreas y Frankie, the 4 novices and Rolo, a Mennaisian Liverpool volunteer. #menejoven
- El equipo de SAL con la Comunidad: HH. Stéphane, Philippe, Andreas y Frankie, los 4 Novicios y Rolo, voluntario Mennesianos de Liverpool. #menejoven.



- 3 - Défilé des jeunes de l'école SDK La Mennais de Larantuka** lors des jeux sportifs et du carnaval en juin.
- Youth parade of the Larantuka SDK La Mennais school** during the sports games and the carnival of last June.
- Desfile de jóvenes de la Escuela SKD La Mennais de Larantuka** durante las Actividades Deportivas y el Carnaval del pasado junio.

- Les élèves de l'école SDK La Mennais ont été très appréciés lors du défilé à Larantuka..
- The SDK La Mennais students were very popular at the Larantuka parade.
- Los alumnos de la Escuela SKD La Mennais han sido muy aplaudidos durante su desfile en Larantuka.



Appeler. Être appelé? Accueillir, libérer, inviter

“Dans les récits de l’Évangile, le regard de Jésus se transforme en une parole, qui est un appel à accueillir une nouveauté, à l’explorer et à la construire. Appeler veut dire, en premier lieu, faire naître le désir, détacher les personnes de ce qui les retient bloquées ou des comforts dans lesquels ils s’installent. Appeler veut dire poser des questions pour lesquelles il n’existe pas de réponses toutes faites. C’est cela, et non la prescription de normes à respecter, qui stimule les personnes et les incite à se mettre en chemin pour aller à la rencontre de la joie de l’Évangile.” Cet extrait du document préparatoire au synode sur “Les jeunes, la foi et les vocations” qui se tient ce mois d’octobre à Rome donne le ton.

Pendant les trois années du Bicentenaire, 2017-2020, nous sommes invités à écrire une nouvelle page. En 2017-2018, il s’agissait de “discerner ensemble” et de vivre le récent Chapitre général. Cette année 2018-2019, nous sommes dans une nouvelle étape: “Appeler des disciples”.

Les sept pages qui suivent présentent des réalités, des témoignages, des pistes. Des paroles qui nous interpellent

Calling. To be called? Welcoming, liberating, inviting

“In the Gospel accounts, Jesus’ loving look is transformed into a word, that is, a call to newness of life, which is to be accepted, explored and built up. Above all, calling means awakening a desire and freeing people from what blocks them or from the complacency which slows them down. Calling means asking questions for which there is no ready-made answers. In this way, and not by passively respecting norms, people are impelled to embark upon a journey and to encounter the joy of the Gospel.” This excerpt from the Preparatory Document for the Synod on “Youth, Faith and Vocations”, held this October in Rome, sets the tone.

During the three years of the Bicentennial, 2017-2020, we are invited to write a new page. In 2017-2018, we elaborated the “discerning together” theme and lived the recent General Chapter. This year 2018-2019, we are up to a new phase: “Calling Disciples”. The 7 pages that follow present some realities, testimonies, tracks. Some words that challenge us...

Llamar ¿Ser llamado? Acoger, liberar, invitar, ...

“En el relato evangélico, la mirada de Jesús se convierte en palabra, que es llamada a acoger una novedad, a explorar y a construir. Llamar, quiere decir, en primer lugar, hacer renacer la ilusión, arrancar a las personas de lo que les retiene bloqueados o de las comodidades en las que están instalados. Llamar, quiere decir hacerse preguntas sobre cosas para las que no parece haber respuesta preestablecida. De eso se trata y no de la redacción de normas que cumplir, algo que estimule a las personas y que les anime a ponerse en marcha para salir al encuentro del gozo del Evangelio.” Estas palabras, que pertenecen al Documento Preparatorio del Sínodo sobre “Los jóvenes, la fe y las vocaciones”, - que se celebrará este mes de octubre en Roma -, nos aclaran la idea.

Durante los 3 Años del Bicentenario, de 2017-2020 estamos invitados a escribir una nueva página. En 2017-2018, se trató de “Discernir juntos” y de vivir el reciente Capítulo General. Este Año 2018-2019, recorreremos una nueva etapa: “Llamar a otros”. Las siguientes 7 páginas presentarán estas realidades, junto a testimonios y otras pistas. Palabras que nos interpelan, ...



- "Ce qui a été déterminant dans ma vocation de Frère, c'est la joie!". Ici, les FF. Lucien Fortin et Claude Le Roux, respectivement au Congo RDC et en Ouganda.
- "What has been decisive in my vocation as a Brother is joy!". Here, Bros Lucien Fortin and Claude Le Roux, respectively in Congo DRC and Uganda.
- Lo que fue determinante para mi vocación de Hermano ¡fue su alegría! En la foto, el H. Lucien Fortin - de El Congo - y el H. Claude Le Roux - de Uganda -.

Appeler.

À partir de nos réalités

Aujourd'hui, nos situations sont bien différentes quels que soient les pays et les cultures où nous vivons. Pourtant, il y a des similitudes :

L'urgence de la mission, face à la multitude des enfants et des jeunes, surtout ceux qui vivent tant de formes de pauvreté.

Le besoin de Frères, témoins et bâtisseurs de fraternité, prophètes et signes de la présence en ce monde d'un Dieu amour et Providence.

La nécessité d'appeler parce que les ouvriers sont peu nombreux. Dans certains pays, il n'y a plus de jeunes Frères, ailleurs le nombre de Frères reste limité...

Aujourd'hui comme hier, nous croyons que le Seigneur appelle, mais nous savons aussi qu'il nous faut transmettre cet appel et savoir utiliser les médiations nécessaires.

Joie et convivialité. "Oui! J'ai ressenti l'appel à devenir Frère par une simple attirance de la vie des Frères aux côtés des enfants et des jeunes qui venaient jouer dans la communauté de Dapaong. Je pense que l'Esprit du Seigneur, le protagoniste de toute histoire de vocation, travaille toujours dans ces circonstances. Ce qui a été déterminant pour moi, c'est la joie que je pouvais lire sur les visages des Frères et la convivialité qui régnait entre eux par des taquineries."

F. Pascal, Togo

Calling.

Starting from our realities

Today, our situations are very different, regardless of the countries we are living in and the cultures we are faced with. Yet there are similarities:

The urgency of the mission, facing the multitude of children and young people, especially those who live so many forms of poverty.

The need of Brothers, witnesses and builders of fraternity, prophets and signs in this world of the presence of a God who is Love and Providence.

The need to call because the workers are few. In some countries, there are no more young Brothers, elsewhere the number of Brothers remains limited...

Today as yesterday, we believe that the Lord is calling, but we also know that we must transmit this call and know how to use the necessary mediations.

Joy and conviviality. "Yes! I felt the call to become a Brother by a simple attraction to the Brothers' life alongside the children and young people who came to play in the community of Dapaong. I think that the Lord's Spirit, the protagonist of every vocation story, always works in these circumstances. What was decisive for me was the joy I could recognize on the Brothers' faces and the conviviality that reigned between them through friendly teasing."

Bro. Pascal, Togo

Llamar.

Partir de nuestras realidades

Hoy, nuestras situaciones son muy diferentes, cualquiera que sea el país o la cultura en la que vivamos. Sin embargo existen semejanzas:

La urgencia de la misión, frente a la multitud de niños y de jóvenes necesitados, sobre todo, los que viven tantas formas de pobreza.

La necesidad de Hermanos, testigos y constructores de fraternidad, profetas y signos de la presencia en este mundo de un Dios Amor y Providencia.

La urgencia de llamar, porque los obreros son pocos. En determinados países, ya no hay ningún Hermano Menesiano joven y además el número de Hermanos se ve cada vez más reducido, ...

Hoy, como ayer, seguimos creyendo que el Señor llama, pero también sabemos que tenemos que transmitir esta llamada y saber utilizar las mediaciones necesarias.

Alegría y cordialidad. "¡Sí! Yo he sentido la llamada a ser Hermano por el simple atractivo de la vida de los Hermanos con los niños y jóvenes que venían a jugar a la Comunidad de Dapaong. Pienso que el Espíritu del Señor, - el protagonista de toda historia vocacional -, actúa siempre en estas situaciones. Lo que fue determinante para mí, fue, la alegría que yo podía leer en los rostros de los Hermanos y la cordialidad que reinaba entre ellos con sus inocentes tomaduras de pelo."

H. Pascal, Togo.



- "C'est désormais en "mode Famille mennaisienne" que nous agissons". Ici, lors du Chapitre général en mars 2018, Rome.
- "It is now in a 'Mennaisian family mode' that we act. Here at the General Chapter in March 2018, Rome.
- Y de ahora en adelante nuestra forma de actuar será en "modo Familia Menesiana".

À l'écoute du Chapitre: appeler ensemble

Nous sommes conscients des évolutions qui nous touchent et qui influencent fortement le monde des jeunes. Nous savons bien que les difficultés rencontrées dans beaucoup de pays rendent difficiles l'appel et encore plus peut-être la réponse. Et pour nous, c'est désormais, comme nous dit le Chapitre, en "mode Famille mennaisienne" que nous agissons. Cela signifie: appeler des Laïcs et des Frères à être disciples-missionnaires. Et cela signifie aussi que c'est ensemble, Laïcs et Frères, que nous devons appeler.

"Les communautés doivent discerner les occasions d'exprimer par la proximité, la disponibilité et le service, le puissant témoignage de leur vie fraternelle." (pastorale des vocations, 5f).

Que chaque communauté: s'applique à soigner tout ce qui constitue le quotidien.

Que chaque Frère s'engage à promouvoir une culture vocationnelle et ose sortir, voir et appeler, (pastorale des vocations, 6a)

Que soient offerts à chaque personne, pour aider au discernement de sa vocation, des engagements de nature et de durée diverses. (pastorale des vocations, 7a)

Sources d'énergie. *"Ces années de formation comme Frère consacré ont été des moments de maturation et d'approfondissement. Elles n'ont pas été sans difficultés. C'est souvent dans les moments les plus difficiles que j'ai éprouvé la miséricorde de Dieu à mon égard. J'ai fait de la prière, de la méditation de la Parole de Dieu et de l'Eucharistie mes sources d'énergie pour tenir bon devant les obstacles."*

F. Jean-Marc, Haïti

Listening to the Chapter: Calling Together

We are aware of developments that affect us and strongly influence the world of young people. We are also aware that the difficulties encountered in many countries make the call difficult and even more so perhaps the answer. From now on, in a "Mennaisian Family Mode", it is time for each of us to act, as the Chapter tells us. It means calling lay people and Brothers to be disciples-missionaries. And it also means that it is together, Lay people and Brothers, that we must call.

"Communities need to discern opportunities to express through proximity, availability and service, the powerful witnessing of their fraternal life. (Vocation Ministry, 5f).

That each community applies itself to enhance all that constitutes the daily life.

May each Brother undertake to promote a vocational culture and dare to go out, see and call, (Vocation Ministry, 6a)

That everyone be provided, to help in the discernment of one's vocation, with commitments of various kinds and duration. (Vocation Ministry, 7a)

Sources of energy. *"These years of Formation as a consecrated Brother were moments of maturation and deepening. They were not without difficulties. It is often in these most difficult moments that I felt the mercy of God towards me. I prayed, meditated the Word of God and received the Eucharist, all these being my sources of energy to stand up to obstacles."*

Bro. Jean-Marc, Haiti

A la escucha del Capítulo: llamar juntos

Somos conscientes de las evoluciones que nos afectan y que influyen fuertemente en el mundo de los jóvenes. Sabemos bien que las dificultades que encuentran en muchos países, hacen difícil la llamada y, más aún, la respuesta. De ahora en adelante, para nosotros, - como nos recuerda el Capítulo - nuestra forma de actuar ha de ser en "modo Familia Menesiana". Eso significa: llamar a Laicos y a Hermanos a ser discípulos misioneros. Y significa también que debemos llamar juntos: Laicos y Hermanos.

"Las Comunidades tienen que discernir las posibilidades de expresar cercanía, disponibilidad, servicio y el poderoso testimonio de su vida fraterna. (Pastoral vocacional, 5 f)

Que cada Comunidad: se esfuerce en cuidar todo lo que constituye el día a día."

"Que cada Hermano se comprometa a promover una cultura vocacional y tenga la osadía de salir, ver y llamar." (Pastoral vocacional, 6 a)

"Que se ofrezcan a cada persona, compromisos de índole y duración diferentes, para ayudarla a discernir su vocación." (Pastoral vocacional, 7 a)

Fuentes de energía. *"Este Año de Formación como Menesiano consagrado, ha sido un cúmulo de momentos de maduración y de profundización. No ha estado exento de dificultades. Quizá haya sido en los momentos más difíciles en los que más he experimentado la misericordia del Señor para conmigo. La oración, la meditación de la Palabra de Dios y la participación en la Eucaristía han sido mis fuentes de energía para hacer frente a los obstáculos."*

H. Jean-Marc, Haïti.

- Des jeunes qui aspirent à être vraiment écoutés et à prendre leur vie en main. *Ici, des jeunes d'Argentine.*
- Young people who aspire to be truly listened to and take their life into their own hands. *Here, young people from Argentina.*
- Los jóvenes aspiran a ser escuchados de veras y a tomar las riendas de su vida en sus manos. *En la foto: jóvenes de Argentina.*



Jeunes.

“Nous attendons une Église qui partage notre vie”

Un quart de l'humanité. Les 16-29 ans représentent 1,8 milliard d'individus sur la planète. Du 3 au 28 octobre, le synode des évêques sera consacré au thème : *“Jeunes, foi et discernement vocationnel.”* Qu'attendent-ils de l'Église? Qu'elle soit accueillante, accessible, honnête, joyeuse et interactive. Le document de synthèse présente sept clés majeures. Tour d'horizon.

Être écoutés. Partir de leur vie quotidienne, là où ils sont, en partageant leurs réalités. Ces jeunes aspirent à être vraiment écoutés et à se sentir partie prenante de la vie de l'Église. Et cette écoute passe par un accueil inconditionnel.

Être accompagnés. Le document fait état d'un *“devoir pour l'Église et d'un droit de chaque jeune”* à être accompagné. La place de la famille demeure centrale avec le rôle des parents. Écoles, paroisses et groupes chrétiens sont appelés à permettre aux jeunes de ne pas être seuls ou écartés dans leur chemin de croissance.

Être acteurs. *“Prendre sa vie en main”*. L'expression du pape dans la prière finale met l'accent sur une éducation intégrale: il ne s'agit pas de transmettre seulement des contenus, mais du besoin de *“témoins de maturité humaine”*.

Réaliser son rêve. *“Mon travail de missionnaire au Sud Soudan et les expériences de différentes communautés m'ont rendu “riche”. Je suis certain qu'il y a d'autres jeunes qui, comme moi, veulent servir Dieu comme personnes consacrées et qui vivent de tels rêves! Je sais comment Dieu “brûle” nos cœurs! Mon cher ami, viens réaliser ton rêve! Sois très attentif à cette voix de Dieu qui te parle de différentes manières.”*

F. Ronald, Sud Soudan

Youth.

“We are waiting for a Church that shares our life”

A quarter of the human beings. The 16-29 age group represents 1.8 billion people on the planet. From October 03-28, the Synod of Bishops will be dedicated to the theme: *“Young people, faith and vocational discernment”*. What do they expect from the Church? That She be welcoming, accessible, honest, joyful and interactive. The summary document presents 7 fundamental tools. Overview.

Being listened to. Starting from the youth's daily life, where they are, sharing their realities. These young people aspire to be truly listened to and to feel part of the Church's life. And this listening goes on through an unconditional welcome.

Being accompanied. The document mentions a *“duty for the Church and a right of every young person”* to be accompanied. The place of the family remains central with the role of the parents. Schools, parishes and Christian groups are called to allow young people not to be left alone or discarded by the wayside in their path of growth.

Being actors. *“Boldly taking charge of one's life”*. The expression of the Pope in the final prayer emphasizes an integral education: it is not a question of transmitting only contents, but also of the need of being *“witnesses of human maturity”*.

Realizing one's dream. *“My missionary work in South Sudan and the experiences of different communities ‘enriched’ me. I'm sure there are other young people like me who want to serve God as consecrated people and who live up to such dreams! I know how God “burns” our hearts! My dear friend, come and carry out your dream! Be very attentive to this voice of God who speaks to you in different ways.”*

Bro. Ronald, South Sudan

Jóvenes.

“Esperamos una Iglesia que comparta nuestra vida”

La cuarta parte de la humanidad. Los de 16-29 años son 1.8 millones de la población del planeta. Desde el 3 al 28 de octubre, el Sínodo de los Obispos, se consagrará al estudiar el tema: *“Jóvenes, fe y discernimiento vocacional.”* ¿Qué esperan ellos de la Iglesia? Que sea acogedora, accesible, honesta, alegre e interactiva. El Documento sinodal ofrece 7 claves importantes. Veamos.

Ser escuchados. Partir de su vida diaria, de donde viven, compartiendo sus realidades. Estos jóvenes aspiran a ser escuchados verdaderamente y a sentirse parte integrante de la vida de la Iglesia. Esta escucha pasa por una acogida incondicional.

Sentirse acompañados. Los documentos hacen referencia a *“un deber de la Iglesia y a su vez, de cada joven”* de acompañar y ser acompañado. El puesto de la familia sigue siendo primordial a través del papel de los padres. Se hace un llamamiento a las escuelas, parroquias y grupos cristianos a que no dejen a los jóvenes solos o aislados en su camino de crecimiento.

Ser actores. *“Tomar su propia vida con sus manos”*. La expresión del Papa en la oración final, pone el acento en una educación integral: No se trata únicamente de transmitir contenidos, sino de la necesidad de *“ser testigos de madurez humana.”*

Realizar su sueño. *“Mi trabajo como misionero en Sudán-Sur y las experiencias en las diferentes comunidades me han “hecho rico”. Estoy convencido de que hay otros jóvenes como yo que quieren servir a Dios como personas consagradas y que viven los mismos sueños. ¡Sé muy bien cómo el Señor hace arder nuestros corazones! ¡Amigo mío, ven a hacer realidad tu sueño! Estate atento a esta voz de Dios que te habla de tantas maneras distintas.”*

H. Ronald. Sudán-Sur.



- Accueillir une nouveauté, explorer et construire. La nature peut nous servir d'école
- Welcoming a novelty, exploring and building. Nature can serve us as a school ...
- Acoger una novedad, explorar y construir. La naturaleza nos puede servir de "escuela".

Discerner pour choisir. *"Je me trouve comme face à un mur, celui de donner un sens profond à ma vie".* Discerner permet une dynamique spirituelle qui passe par des personnes, avec un sens des relations et de la fraternité.

Des défis en direct. Les réalités difficiles peuvent être nombreuses pour nombre de jeunes: précarité, pauvreté, dépendances et addictions de toutes sortes, solitude, exclusions, migrations. À l'inverse, vivre des défis liés aux sports, aux musiques peut nourrir des valeurs.

Élargir les perspectives de vocations. Chacun a une vocation à partir de talents naturels, compétences acquises, histoire personnelle, *"capacité d'entrer en relation et d'aimer"*. Certains cheminent aussi, appelés à une vocation sacerdotale ou à la vie consacrée.

Être jeune, être saint. La sainteté est un horizon de sens accessible à tous les jeunes. Être jeune est un temps pour être saint. Entendre le récit de la vie de saints permet de *"cultiver l'espérance"*.

Notre maison. *"Vivre ensemble, bien que nous soyons différents en âge, culture, milieux, langues, n'est pas forcément facile, mais c'est l'engagement que nous avons tous accepté en tant que communauté. Pour moi, la vie communautaire est la maison où nous partageons notre réponse à Dieu."*

Frère Frangky, Indonésie

Discerning so as to better choose. *"I find myself facing a wall, that of giving a deep meaning to my life".* Discerning allows a spiritual dynamic that goes through people, with a sense of relationships and fraternity.

Facing new challenges head-on. The difficult realities can be numerous for many young people: precariousness, poverty, dependencies and addictions of all kinds, loneliness, exclusions, migrations... Conversely, living challenges related to sports, music... can feed values.

Broadening the perspectives of vocations. Each has a vocation based on natural talents, acquired skills, personal history, *"ability to relate and to love"*. Some who walk along are also called to become either a priest or a consecrated religious.

Being young, being holy. Holiness is a horizon of meaning accessible to all young people. To be young is a time to be holy. Hearing the stories of the saints' lives helps to *"cultivate hope"*.

Our house. *"Living together, although we are different in age, culture, background, language, is not necessarily easy, but it is the commitment we all accepted as a community. For me, community life is the house where we share our response to God."*

Bro. Frangky, Indonesia

Discernir para elegir. *"Me veo como si estuviera frente a una pared, buscando dar un sentido profundo a mi vida."* Discernir permite una dinámica espiritual que pasa por personas que tengan un sentido de relación y de fraternidad.

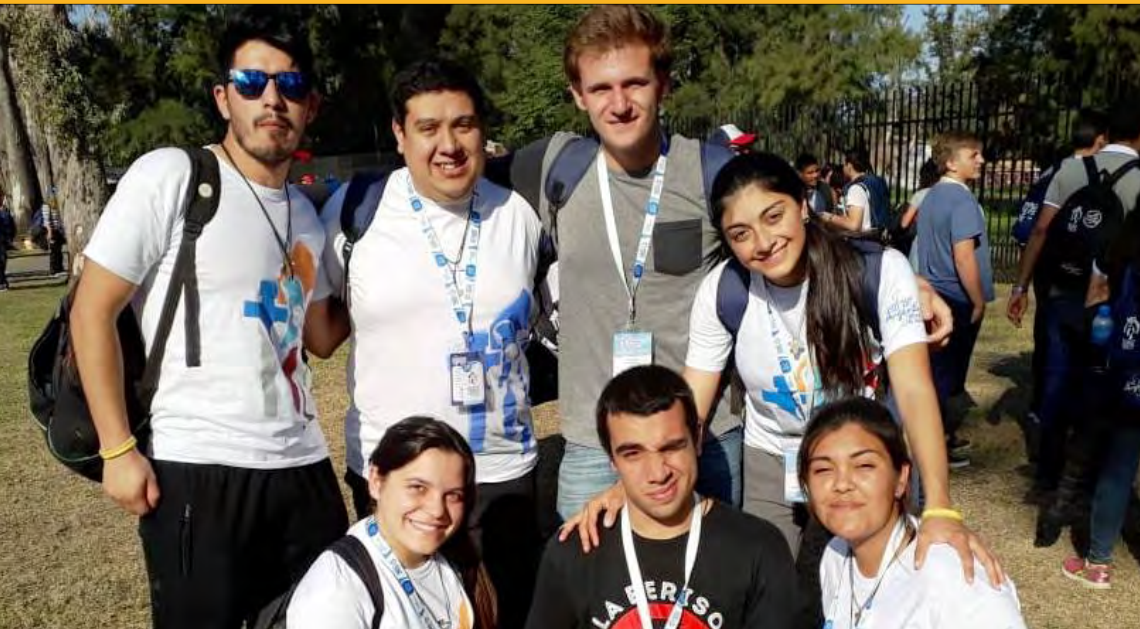
Desafíos en directo. Las realidades difíciles pueden ser numerosas para muchos jóvenes: precariedad, pobreza, dependencias, adiciones de todo tipo, soledad, exclusión, emigración, ... Y a la inversa, vivir desafíos ligados a los deportes, a la música, ... pueden alimentar valores.

Ensancha las perspectivas vocacionales. Cada uno tiene su vocación, a partir de sus talentos naturales, competencias adquiridas, historia personal, *"capacidad para relacionarse y para amar"*. Algunos actúan también, llamados a una vocación sacerdotal o a la Vida Consagrada.

Ser joven, ser santo. La santidad es un horizonte de sentido accesible a todos los jóvenes. Ser joven es un tiempo para ser santo. Oír el relato de la vida de los santos permite *"cultivar la esperanza"*.

Nuestra casa. *"Vivir, aunque seamos diferentes en edad, cultura, procedencia o lengua no es necesariamente sencillo, pero es el compromiso que todos hemos aceptado como Comunidad. Para mí, la vida comunitaria es "la casa" en la que compartimos nuestra respuesta a Dios."*

H. Frangky, Indonesia.



- “Chers jeunes, avez-vous rencontré ce regard ?”. Ici lors de la rencontre à Rosario, Argentine, avec des jeunes mennaisiens.
- “Dear young people, have you noticed that look towards you? “. Here at the meeting in Rosario, Argentina, with young mennaisians.
- “Queridos jóvenes, ¿habéis encontrado esta mirada? Durante el Encuentro en Rosario, Argentina, con los Jóvenes Menesianos.

Le pape François aux jeunes : “Chaussez vos baskets !”

Au moment de la présentation du Synode, le 13 janvier, et lors de la rencontre des jeunes d'Argentine à Rosario du 25 au 27 mai, le pape s'est adressé aux jeunes.

“Chers jeunes, aux disciples qui lui demandaient : “Où habites-tu ?”, Jésus répondit : “Venez et voyez” (Jn 1, 38-39). Chers jeunes, avez-vous rencontré ce regard ? Avez-vous ressenti cette ardeur à vous mettre en route ? Dieu vous encourage. Il marche avec nous, même si nous ne le connaissons pas. Il nous rencontre, nous guérit, il nous envoie guérir les autres.

Ne restez pas sur la touche, engagez-vous, dites ce que vous pensez. Toi, comment vis-tu ? Partages ce que tu vis ! Le pape veut l'entendre. Ne laissez pas l'histoire s'écrire dehors, chaussez vos baskets, sortez avec le maillot du Christ et jouez pour vos idéaux ! Allez avec lui soigner les blessures, allez avec lui semer l'espoir dans nos villages et dans nos villes !”

Extraordinaire. “Ce qui a été déterminant pour moi dans l'appel à devenir Frère, c'est le charisme qui est l'éducation des enfants et des jeunes. Pour moi, c'est quelque chose d'extraordinaire de trouver des hommes qui se consacrent à Dieu ainsi. Cela suppose de la personne qui s'engage de s'être imprégnée de cet Évangile, car on donne ce qu'on est, dit-on”.

F. Ghislain, Congo RDC

Pope Francis to young people: “Put on your shoes !”

At the time of the presentation of the Synod, on January 13th, 2017, and during the meeting of young people from Rosario, Argentina, from May 25-27, 2018, the Pope spoke to young people.

“Dear young people, to the disciples who asked him, “Where do you live?”, Jesus answered, “Come and see” (Jn 1, 38-39). Dear young people, have you noticed that look towards you?... Have you felt this urge to undertake this journey?... God encourages you. He walks along with us, even if we do not know him. He meets us, heals us, and sends us to heal others.

Go, do not be afraid! Young people have the strength of restlessness, of nonconformity – be nonconformist – make a fuss, commit yourself, say what you think. Share what you live! The Pope wants to hear it. Do not let the story be vaguely written elsewhere, put on your sneakers (shoes), go out wearing Christ's shirt and playing for His ideals! Go with Him to heal the wounds, go with Him to sow hope in our villages and in our cities !”

Extraordinary. “What has been decisive for me in the call to become a Brother is the charisma which is the education of children and young people. For me, it is something extraordinary to find men who are dedicated to God as well. It presupposes that the person who commits itself to be impregnated with this Gospel, is so because we give what we are.”

Bro. Ghislain, Congo DRC

El Papa Francisco a los jóvenes: “¡Calzaos las deportivas!”

En el momento de la presentación del Sínodo, el 13 de enero y durante el encuentro con los jóvenes de Argentina en Rosario, del 25 al 27 de mayo, el Papa se ha dirigido a los jóvenes.

“Queridos jóvenes, a los discípulos que le preguntaban a Jesús “¿dónde habitas?” les respondía: “Venid y lo veréis” (Jn 1, 38-39) Queridos jóvenes ¿habéis encontrado esta mirada? ¿Habéis sentido este calor, al empezar a andar? Dios os da ánimos. Camina junto a nosotros, incluso aunque no le conozcamos. Él sale a nuestro encuentro, nos cura y nos envía a curar a los demás.

No os quedéis al margen, comprometéos, decid lo que pensáis. ¡Tú! ¿Cómo vives? Comparte tus vivencias. El Papa quiere saberlo. No dejes que la historia se escriba en otra parte, calzaos las deportivas, sal con la camiseta de Cristo y juégate tus ideales. ¡Vete con Él a curar enfermos, a sembrar esperanza con Él por los pueblos y por las aldeas!”

Extraordinario. “Lo que ha sido determinante para mí en mi llamada a ser Hermano Menesiano ha sido el carisma de ser educador de los niños y de los jóvenes. Para mí, fue algo extraordinario encontrar hombres que se consagran a Dios de esta manera. Eso supone que la persona que se compromete se ha impregnado del Evangelio, porque “uno da lo que uno es”, según dice el refrán.”

H. Ghislain, RDC Congo.

- “Et toi, comment vis-tu ? Allez soigner les blessures et semer l’espoir!”.
- “And how do you live ? Go, heal wounds and sow hope!”.
- “Y tú ¿cómo vives? Sal a cuidar a los heridos y a sembrar esperanza.”





PHOTOS

IMAGES IMÁGENES



- ▲ **Des étudiants et des Frères.** De multiples rencontres et propositions ont lieu sur le campus de Walsh University, à Canton, USA. Ici, des étudiants en compagnie de plusieurs Frères dont FF. Hervé Zamor, Supérieur général, et Walter Zwierchowski, en août dernier.
- **University Students and Brothers.** Numerous meetings are held at the Walsh University campus in Canton, OH, USA. Various propositions emerge from these gatherings. Here, University students in the company of several Brothers, including Bros Hervé Zamor, Superior General, and Walter Zwierchowski, in August 2018.
- **Estudiantes y Hermanos.** En el campus de la universidad Menesiana de Walsh University, Canton, USA se han celebrado varios encuentros y actividades. En la fotografía, algunos alumnos en compañía de varios Hermanos, entre ellos el H. Hervé ZAMOR, s. g. y el H. Walter Zierchowki, el pasado agosto.

- **Equipe de pastorale.** Rencontre de l'équipe pastorale de la Province N S del Pilar, Espagne, en mai dernier.
- **Pastoral team.** Meeting of the Pastoral Team of 'Our Lady del Pilar' Province, Spain, last May.
- **Equipo de pastoral.** Encuentro del Equipo de Pastoral de la Provincia de N° S° del Pilar, España, el pasado mes de mayo.

▲ **Joie et fraternité à Josselin, France.** La Communauté de la maison Saint-Martin de Josselin évolue dans un cadre rénové avec des équipements adaptés sous la responsabilité de F. André Cadoret, supérieur. Les Frères sont plus d'une trentaine et la maison accueille aussi sept prêtres en retraite. Le climat est à la joie et à la fraternité tandis que des liens sont tissés lors de la fête des voisins et avec des visites de jeunes du collège et des scouts. Et de multiples activités sont en œuvre ! Ici, le 31 mai dernier. De gauche à droite : FF. Eugène Huchon, Bernard Chaussée, Michel Jamois, Michel Guillaume, René Tande, André Lesouef, Francis Menard, René Le Coz, Eugène Babin, André Cadoret, Hubert Ore, René Jain, Hervé Goudy, Pierre Piron, Claude Rallic, Gérard Cateline, Joseph Videlo, René Peniguel, Louis Pirot, Arsène Louis, Jean Pelu, Pierre Courousse, Gilles Pierre, Joseph Le Roy.

• **Joy and fraternity in Josselin, France.** The St Martin's community of Josselin evolves in a renovated environment with adapted equipment under the responsibility of Bro. André Cadoret, superior. Over thirty Brothers are living in the house, which also hosts seven retired priests. The climate is one of joy and fraternity while bonds are woven during the celebrations with neighbors, college students who visit Brothers, and boy scouts. Moreover, multiple activities are in action! Here, May 31st, 2018. Left to right: Bros Eugène Huchon, Bernard Chaussée, Michel Jamois, Michel Guillaume, René Tande, André Lesouef, Francis Menard, René Le Coz, Eugène Babin, André Cadoret, Hubert Ore, René Jain, Hervé Goudy, Pierre Piron, Claude Rallic, Gérard Cateline, Joseph Videlo, René Peniguel, Louis Pirot, Arsène Louis, Jean Pelu, Pierre Courousse, Gilles Pierre, and Joseph Le Roy.

• **Alegria y fraternidad en Josselin, Francia.** La Comunidad de la casa St-Martin de Josselin camina por la vía de la renovación con nuevo equipamiento adaptado, a las órdenes del H. André Carodet, superior. Los Hermanos son más de una treintena y la Casa acoge también a 7 sacerdotes jubilados. El clima es de alegría y fraternidad, mientras se van tejiendo lazos con los vecinos en los momentos de celebración y con las visitas de jóvenes del colegio y del grupo scout. ¡Y están programadas muchas más actividades! En la foto del 31 de mayo pasado: De izda a dcha: HH. Eugène Huchon, Bernard Chaussée, Michel Jamois, Michel Guillaume, René Tande, André Lesouef, Francis Menard, René Le Coz, Eugène Babin, André Cadoret, Hubert Ore, René Jain, Hervé Goudy, Pierre Piron, Claude Rallic, Gérard Cateline, Joseph Videlo, René Peniguel, Louis Pirot, Arsène Louis, Jean Pelu, Pierre Courousse, Gilles Pierre y Joseph Le Roy.





- **Retraite Frères et laïcs.** Frères et laïcs ont vécu une semaine de retraite ensemble à Culiprán, Chili.
- **Retreat: Brothers and laity.** Brothers and laypeople spent a week together in Culiprán, Chile.
- **Retiro de Hermanos y Laicos.** Hermanos y Laicos han pasado una semana de Retiro juntos en Culiprán, Chile



- **Visite des lieux mennaisiens.** Les quatre Frères Haïtiens qui terminaient leur scolasticat à Abidjan ont passé une semaine sur les lieux mennaisiens en France, dont deux jours à Paris. Ils sont repartis ensuite en Haïti, après trois années de formation à Abidjan. De gauche à droite sur la photo, à la basilique du Sacré-cœur à Paris : FF. Maxito Charles, Marc Daniel Noël, Marcsondez Desrivières et Jean-François Charles. Info : F. Yannick Houssay
- **Visit of Mennaisian places.** The four Haitian Brothers who finished their scholasticat in Abidjan spent a week on Mennaisian sites in France, including two days in Paris. After three years of formation in Abidjan, they returned to Haiti. Here, at the Sacred Heart Basilica in Paris. Left to right: Maxito Charles, Marc Daniel Noël, Marcsondez Desrivières and Jean-François Charles. Info: Bro. Yannick Houssay.
- **Visita a los "lugares menesianos".** Los 4 Hermanos haitianos que han terminado su Escolasticado - 3 años de Formación - en Abidjan, han pasado una semana en "los lugares menesianos" en Francia y 2 días en París. Luego han regresado a Haití. De izda a dcha: Maxito Charles, Marc Daniel Noël, Marcsondez Desrivières y Jean-François Charles. Info: F. Yannick Houssay



- **En avant les selfies !** F. Jean Laprotte, de la communauté de l'infirmerie à La Prairie, Canada, désireux de suivre les évolutions sociétales s'entraîne avec F. Mario Houle, Provincial, aux joies des selfies...
- **Let's go selfies!** Eager to follow societal evolutions, Bro. Jean Laprotte, of the community of the FIC infirmary in La Prairie, Canada, is led by Bro. Mario Houle, Provincial, to the joys of the selfies...
- **¡Adelante con los "selfies"!** El H. Jean Laprotte, de la Comunidad de la Enfermería de La Prairie, Canadá, deseo de seguir las evoluciones sociales está disfrutando - junto al H. Mario Hule, provincial, - de la novedad de los selfies ...

- **Coopération entre écoles du Réseau international La Mennais.** Le développement des relations internationales du lycée La Mennais de Ploërmel, France, s'intensifie. En avril, Ronan Petton, directeur du lycée, Yves Le Gal, directeur-adjoint et Chantal Guéguen, responsable de l'enseignement supérieur, ont rencontré les responsables des écoles La Mennais du Canada et le président Jusseaume, de Walsh University, à Canton, USA. Des échanges concrets vont se développer dès cette année.
- **Cooperation between schools of the La Mennais International Network.** The development of international relations at the 'Lycée La Mennais' in Ploërmel, France, is intensifying. Last April, Ronan Petton, High School Director, Yves Le Gal, Deputy Director and Chantal Guéguen, Head of Higher Education, met with the Mennaisian schools' representatives in Canada and also with President Jusseaume of Walsh University in Canton, OH, USA. Concrete exchanges will soon take place.
- **Cooperación entre los colegios de la Red Internacional La Mennais.** El desarrollo de las relaciones internacionales del Liceo La Mennais de Ploërmel, Francia, sigue intensificándose. El pasado abril, Ronan Petton, director del Liceo, Yves Le Gal, director-adjunto y Chantal Guéguen, responsable de la Enseñanza Superior han tenido un encuentro con los responsables de las Escuelas La Mennais de Canadá y con el presidente Jusseaume, de Walsh University, Canton USA. A partir de este año todo esto se va a traducir en varios intercambios concretos.





- ▲ **Les équipes de direction des écoles du Réseau éducatif La Mennais du Cône Sud** (Argentine, Uruguay, Bolivie et Chili) se sont retrouvées à Buenos Aires, du 17 au 19 mai. C'est la première fois que les délégués de Bolivie étaient présents.
- **The school management teams of the La Mennais Education Network of the Southern Cone** (Argentina, Uruguay, Bolivia and Chile) met in Buenos Aires from May 17-19. This is the first time that the delegates from Bolivia were present.
- **Los Equipos directivos de las Escuelas de la Red Educativa La Mennais del Cono Sur** (Argentina, Uruguay, Bolivia y Chile) han tenido un encuentro en Buenos Aires, del 17 al 19 de mayo. Es la primer vez que han estado presentes los delegados de Bolivia.



- ▲ **Une cuisine fonctionnelle.** Le groupe scolaire TTC de Kirambo, Rwanda, a décidé de se construire une vraie cuisine. Les grandes casseroles de 300 et 500 litres laissaient échapper la fumée dans la cuisine et salissaient tout. De nouveaux enrobages ne laisseront pas passer la fumée. Après essai, c'est un succès.
- **A functional kitchen.** The TTC school group in Kirambo, Rwanda, decided to build a real kitchen. The large 300- and 500-liter pans used to let smoke escape into the kitchen and soiled everything. Now, new coatings will not let the smoke through. After testing, it proved to be a success.
- **Una cocina funcional.** El grupo escolar TTC de Kirambo, Ruanda, ha decidido construirse una cocina auténtica. Las grandes cacerolas de 300 o 500 l. dejaban escapar el humo por la cocina y ensuciaban todo. Los nuevos revestimientos no dejarán ahora salir más humo. Después de los primeros ensayos ¡han sido un éxito!



- ▲ **Relations internationales.** 3000 participants étaient présents à la cérémonie de remise des diplômes à 400 étudiants de Walsh University, Canton, USA, le 29 avril. Hommage a été rendu à l'ambassadeur Hall avec un doctorat honorifique et au F. Guillermo Dávila, ancien assistant, qui a reçu le prix des fondateurs de l'Université. Ce dernier a contribué au développement de relations internationales entre l'Université et plusieurs lieux de mission des Frères dans le monde. Ici, le Président Jusseume et F. Guillermo Dávila.
- **International relations.** On April 29th, some 3,000 participants attended the graduation ceremony for 400 students from Walsh University, Canton, OH, USA. Tribute was paid to Ambassador Hall with an honorary doctorate and to Brother Guillermo Dávila, former Assistant General, who received the founders' award from the University. The latter has contributed to the development of international relations between the University and several missionary places of the Brothers in the world. Here, President Jusseume and Bro. Guillermo Dávila.
- **Relaciones internacionales.** 3.000 participantes han estado presentes en la ceremonia de entrega de diplomas a los 400 alumnos de Walsh University, Canton, USA, el 29 de abril. Se ha rendido homenaje al embajador Hall con la concesión de un doctorado honorífico y al H. Guillermo Dávila, antiguo asistente, que ha recibido el premio de los fundadores de la Universidad. Este último ha contribuido al desarrollo de las relaciones internacionales entre la Universidad y varios lugares de misión de los HH. Menesianos en el mundo. En la fotografía el Presidente Jusseume y el Hno. Guillermo.

- **Des étudiants assurent des services.** Alfred USA. Un groupe d'étudiants volontaires de Walsh University, Canton, USA, a vécu une semaine avec les Frères d'Alfred à la fois pour des services d'entretien sur la propriété et pour mieux découvrir l'histoire et la vie des Frères.
- **University Students provide services.** Alfred, Maine, USA. A group of student-volunteers from Walsh University, Canton, Ohio, USA, spent a week with the Brothers from Alfred for maintenance services on the property and to better discover the history and life of the Brothers.
- **Los alumnos aseguran el servicio.** En Alfred, USA, un grupo de alumnos voluntarios de Walsh University, Canton, USA han vivido una semana con los Hermanos de Alfred ocupados en servicios de mantenimiento de la propiedad, así como para descubrir mejor la historia y la vida de los HH. Menesianos.





- "Providence of mon Dieu" chanté par les Sœurs, lors de la fête à Saskatoon, le 17 juin.
- "Providence of my God" sung by the Sisters at the celebration in Saskatoon City, June 17th.
- "Providencia de mi Dios", cantado por las Hnas. durante la fiesta en Saskatoon, el 17 de junio.

- Mgr Albert Thévenot et Mgr Blaise Morand avec les Sœurs, à la cathédrale Sacré-Cœur de Prince Albert le 10 juin.
- Mgr. Albert Thévenot and Mgr Blaise Morand with the Sisters, at the Sacred Heart Cathedral in Prince Albert City, on June 10th.
- Mgr. Albert Thévenot y Mgr. Blaise Morand con las Hnas en la catedral Sacré Cœur de Prince-Albert, el 10 de junio.

Bicentenaire.

400 participants et deux fêtes au Canada Ouest

Les fêtes du bicentenaire de la Congrégation des Filles de la Providence ont démarré par le Canada ouest, à Prince Albert, puis à Saskatoon. Le 10 juin, à la cathédrale du Sacré-Cœur, à Prince-Albert, et le 17 juin, à l'église Saints-Martyrs canadiens à Saskatoon, c'est avec plusieurs membres de différentes congrégations, des familles, des paroissiens, des amis, des anciens élèves, que les Sœurs ont vécu une célébration eucharistique suivie d'un repas-buffet.

À Prince-Albert, dans une cathédrale bondée, la célébration eucharistique a été présidée par Mgr Albert Thévenot, accompagné de l'évêque émérite Mgr Blaise Morand, de deux prêtres et d'un diacre permanent. L'évêque a indiqué aux sœurs: *"Vous avez la responsabilité de porter l'héritage des Filles de la Providence; ce legs n'appartient pas seulement au passé mais au présent et au futur"*.

À Saskatoon, en l'église Saints-Martyrs canadiens, le célébrant était accompagné de quatre prêtres, d'anciens élèves, des abbés Bernard de Margerie, André Polièvre, Rhéal Bussière, Maurice Levesque et d'un ami, l'abbé Denis Phaneuf. Pour souligner les 120 ans de présence, Sr Dolorès Bussière et Sr Alice Le Strat ont présenté une vidéo des différents lieux de mission des Filles de la Providence en Saskatchewan. Et le fascicule du bicentenaire de notre Congrégation était accueilli comme un cadeau! Félicitations à Sr Dolorès Bussière et aux Sœurs du Canada-Ouest pour la réalisation de ces premières fêtes de notre bicentenaire.

**Sœurs Louise Touchette
et Yolande Béliveau**

Bicentenary.

400 participants and two celebrations in Western Canada

The bicentennial festivities of the Congregation of the Daughters of Providence began in Prince Albert and then in Saskatoon, both cities of the Saskatchewan (SK) province in Western Canada. On June 10th, at the Sacred Heart Cathedral in Prince Albert City, and on June 17th, at the Holy Canadian Martyrs' church in Saskatoon City, after the Eucharistic celebration, which was attended by several members of different Congregations, families, parishioners, friends, and alumni, a lunch buffet followed.

In Prince Albert City (SK), in a crowded cathedral, the Eucharistic celebration was presided over by Bishop Albert Thévenot, accompanied by Bishop Emeritus Blaise Morand, two other priests and a permanent deacon. The bishop told the Sisters, *"You have the responsibility to carry out the inheritance of the Daughters of Providence; this legacy does not belong only to the past but to the present and the future"*.

In Saskatoon City (SK), at the Holy Canadian Martyrs' church, the celebrant was accompanied by four priests (former students): Fr. Bernard de Margerie, Fr. André Polièvre, Fr. Rhéal Bussière, Fr. Maurice Levesque, and a friend, Fr. Denis Phaneuf. To mark 120 years of presence, Sr Dolorès Bussière and Sr Alice Le Strat presented a video of the various mission sites of the Daughters of Providence in the Province of Saskatchewan. And the Congregation's bicentennial booklet was distributed as a gift! Congratulations to Sr Dolorès Bussière and the Sisters of Western Canada for these first bicentennial celebrations.

**Sisters Louise Touchette
and Yolande Béliveau**

Bicentenario.

400 participantes y dos fiestas en Canadá Oeste

Las fiestas de Bicentenario de la Congregación de las Hijas de la Providencia han arrancado en Canadá Oeste, en Prince-Albert y luego en Saskatoon. El 10 de junio pasado, en la catedral del Sagrado Corazón, en Prince-Albert, y el 17 de junio en la iglesia de los Santos Mártires Canadienses en Saskatoon, en presencia de varios miembros de las diferentes Congregaciones, familias, feligreses, amigos y antiguos alumnos, las Hermanas vivieron la celebración Eucarística seguida de un refrigerio.

En Prince-Albert, en una catedral abarrotada, la Eucaristía fue presidida por Mgr. Albert Thévenot, acompañado del obispo emérito Mgr. Blaise Morand, de dos sacerdotes y de un diácono permanente. El obispo indicó a las Hermanas: *"Tenéis la responsabilidad de continuar con la herencia de las Hijas de la Providencia; este legado no pertenece sólo al pasado, sino también al presente y al futuro."*

En Saskatoon, en la parroquia de los Santos Mártires Canadienses, la celebración estuvo acompañada de 4 sacerdotes, antiguos alumnos Rvdos. Bernard de Margerie, André Polièvre, Rhéal Bussière y Maurice Levesque y un amigo de ellos, el Rvdo. Denis Phaneuf. Para subrayar los 120 años de presencia, la Hna. Dolorès Bussière y la Hna. Alice Le Strat presentaron un video de varios lugares de la misión de la Hijas de la Providencia en Saskatchewan. ¡Los fascículos del Bicentenario fueron acogidos como un regalo! Felicitaciones a la Hna. Dolorès Bussière y las Hnas. de Canadá Oeste por la realización de estas primeras fiestas de nuestro Bicentenario.

**Hnas. Louise Touchette
y Yolande Béliveau.**



- Fin des chantiers à l'école La Providence à Saint-Brieuc, après des années de travaux.
- The end of construction at the Providence school in St Brieuc, after years of work.
- Fin de las obras en la escuela "La Providencia" de St- Brieuc, después de años de obras.



- Les Sœurs de la Providence, présentes le 21 avril lors de la bénédiction, posent devant la statue rénovée du Père de la Mennais.
- On April 21st, the Sisters of Providence who were present at the blessing ceremony surround the renovated statue of Father de la Mennais.
- Las Hermanas de la Providencia presentes el 21 de abril durante la bendición, rodean la estatua remozada del P. de la Mennais.

Bénédiction de la "nouvelle Providence" à Saint-Brieuc

Foule à l'école maternelle et primaire la Providence le 21 avril à Saint-Brieuc. Engagés depuis 2012, les travaux de réaménagement des locaux, espaces et équipements viennent de prendre fin, après cinq déménagements! Mgr Moutel, évêque de Saint-Brieuc et Tréguier a béni cette nouvelle Providence. *"Ce projet est bel et bien dans la continuité de l'histoire et de la volonté des sœurs de la Providence que la vie de l'école se poursuive sur ce site"* a commenté Stéphane Guinard, le directeur. Il a remercié toutes les équipes de parents, enseignants, personnels, familles, entreprises. L'école scolarise 340 enfants et fait partie du groupe scolaire St-Charles Providence.

Sr Jean Hénou, au nom des Sœurs de la Providence et en présence de Sr Huguette Provost, supérieure générale de la congrégation, a rappelé l'histoire de l'école, installée sur place depuis 1820. L'histoire se poursuit à Saint-Brieuc, mais fleurit aussi en Afrique. Sr Maryvonne Nivoit a présenté la "Providence de Nebbi", nouvelle congrégation fondée en Ouganda, née d'un chemin d'alliance entre les deux congrégations. Sur place, trois sœurs canadiennes les aident au développement de leur mission et d'une "école dite des métiers".

Blessing of the "new Providence" residence in St-Brieuc

On April 21st, in Saint-Brieuc, there was a lovely crowd at the Providence Nursery and Primary school. Committed since 2012, the revamping of premises, spaces and equipment have just ended, after five relocations! Mgr Moutel, Bishop of St Brieuc and Tréguier blessed this new Providence residence. *"This project is indeed in the continuity of the history and the will of the Sisters of Providence that the life of the school continues on this site,"* commented Stéphane Guinard, director. He thanked all teams of parents, teachers, staff, families, and businesses. The school enrolls some 340 children and is involved in the St-Charles Providence School Group.

In the name of the Sisters of Providence and in the presence of Sr. Huguette Provost, Superior General of the Congregation, Sr. Jean Hénou recalled the history of the school which was established on the spot since 1820. The story continues in Saint-Brieuc but also flourishes in Africa. Sr. Maryvonne Nivoit presented the "Providence of Nebbi", a new congregation founded in Uganda, born of a path of alliance between the two congregations. On site, three Canadian Sisters help them develop their mission and a so-called "trades school".

Bendición de "La nueva Providencia" en St-Brieuc

Presencia multitudinaria en la Escuela Maternal y Primaria "La Providencia", el 21 de abril pasado en St-Brieuc. Los trabajos comenzaron en 2012 y han afectado a los locales, los espacios libres y al equipamiento y acaban de finalizarse ¡después de cinco intentos! Mgr. Moutel, obispo de St-Brieuc y Tréguier bendijo "La nueva Providencia". *"Éste es un hermoso proyecto y se enmarca en la historia y en la voluntad de las Hermanas de la Providencia para quienes la vida continúa en este lugar"* ha comentado Stéphane Guinard, director. Ha agradecido a los equipos de padres, docentes, personas, familias y empresas. La escuela escolariza a 340 chicos y forma parte del Grupo Escolar St-Charles Providence.

La Hna. Jean Hénou, en nombre de las Hermanas de la Providencia y en presencia de la Hna. Huguette Provost, superiora general de la Congregación, ha recordado la historia del colegio, edificado en 1820. La historia continúa en St-Brieuc, pero florece también en África. La Hna. Maryvonne Nivot hizo la presentación de "La Providencia de Nebbi", nueva Congregación fundada en Uganda, nacida de una alianza entre las dos Congregaciones. Tres Hermanas canadienses les ayudan a desarrollar allí su misión y la nueva "Escuela de artes y Oficios".

■ Cahier du bicentenaire ■ Bicentennial Notebook ■ Cuaderno del Bicentenario

**Pèlerinage international.
200 participants à Lourdes
avec la Famille mennaisienne**

"Faites tout ce qu'il vous dira": c'était le thème de la 3^e édition du pèlerinage international de la Famille mennaisienne. Il s'est déroulé du 14 au 18 juillet avec la participation de plus de 200 pèlerins: Frères, laïcs, Sœurs, familles, et jeunes de trois camps Estival. De nombreux pays étaient représentés, notamment: Philippines, Côte d'Ivoire, Haïti, Espagne, France, Italie... Ce pèlerinage était animé par Mgr Denis Moutel, évêque de Saint-Brieuc et de Tréguier. Une équipe a assuré la coordination autour notamment des FF. Michel Bouvais et Gabriel Douaud et de laïcs.

F. Hervé Zamor, nouveau supérieur général, est intervenu sur le thème "*Appeler des disciples*". La participation des jeunes de l'association Estival a donné de l'énergie à l'ensemble du groupe.

Plus d'infos sur www.lamennais.org

**International pilgrimage.
200 participants in Lourdes
with the Mennaisian Family**

"Do whatever he tells you." This was the theme of the 3rd gathering of the International Pilgrimage of the Mennaisian Family. It took place from July 14-18, with the participation of more than 200 pilgrims: Brothers, laypeople, Sisters, families, and young people from three 'camps Estival' ... Many countries were represented, including: Philippines, Ivory Coast, Haiti, Spain, France, Italy ... This pilgrimage was led by Mgr. Denis Moutel, Bishop of Saint-Brieuc and Tréguier. A team assured the coordination mainly with the help of Bros Michel Bouvais and Gabriel Douaud, and then with some laypeople.

Bro. Hervé Zamor, new Superior General, spoke on the theme "*Calling Disciples*". The participation of the youth of the 'Association Estival' gave energy to the whole group.

More news on www.lamennais.org

**Peregrinación Internacional.
200 participantes en Lourdes
con la Familia Menesiana.**

"Haced lo que él os diga": ése era el tema de la III^a Edición de la Peregrinación Internacional de la Familia Menesiana. Tuvo lugar del 14 al 18 de julio pasado con la participación de más 200 peregrinos: Hermanos, Laicos, Hermanas, familias y chicos de los 3 campamentos de Estival, ... Estaban representados varios países: Filipinas, Costa de Marfil, Haití, España, Francia, Italia, Inglaterra, ... Esta Peregrinación estuvo animada por Mgr. Denis Moutel, obispo de Saint Brieuc y de Tréguier. La coordinación general la garantizó un grupo de responsables al cargo del H. Michel Bouvais y del H. Gabriel Douaud y de algunos Laicos.

El H. Hervé Zamor, nuevo superior general, intervino con el tema: "*Llamar a otros*". La participación de los chicos de la Asociación Estival infundió energía al conjunto del grupo.

Más noticias : www.lamennais.org



- Veillée avec la Famille mennaisienne: jeunes, adultes, familles...
- Evening gathering with the Mennaisian Family: young people, adults, families...
- Velada con la Familia Menesiana: jóvenes, adultos, familias, ...



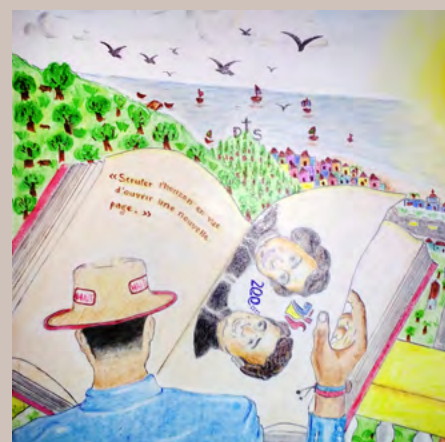
- Intervention du F. Hervé Zamor, Supérieur général des Frères. À sa gauche, F. Miguel Aristondo, assistant général. Photos FF. Michel Clouet et Mariano Gutiérrez.
- Intervention of Bro. Hervé Zamor, Superior General. On his left, Bro. Miguel Aristondo, Assistant General. Photos: Bros Michel Clouet and Mariano Gutiérrez.
- Intervención del H. Hervé Zamor, s. g. de los Menesianos. À su izda. el H. Miguel Aristondo, asistente general español. Fotografías del H. Michel Clouet y del H. Mariano Gutiérrez.

Des dessins pour une nouvelle page - A l'occasion du Bicentenaire, la province St-Louis de Gonzague d'Haïti a organisé un concours de dessin sur le thème: "*Scrutons l'horizon pour écrire une nouvelle page*". Neuf gagnants du concours organisé par F. Vilson Lauture ont été récompensés en avril.

Drawings for a new page - On the Bicentennial, the province St-Louis de Gonzague of Haiti organized a drawing competition on the theme: "*Scrutinize the horizon so as to write a new page*". Nine winners of the contest organized by Bro. Vilson Lauture were rewarded in April.

Dibujos para una nueva página. Con ocasión del Bicentenario, la Provincia de S. Luis Gonzaga - Haïti - ha organizado un concurso de dibujo sobre el tema: "*Escrutemos el horizonte para escribir una nueva página*". Los 9 ganadores del concurso organizado por el H. Vilson Lauture fueron premiados en abril.

- Dessin de Petit Djogen, une des nombreuses écoles participantes dont Fr. Anatole de Delmas, Saint-Joseph de Pétiion Ville, Saint-Joseph du Cap-Haïtien, Jean Marie Guilloux de Port-au-Prince, Frère Guénolé de Port-au-Prince.
- Drawing of Petit Djogen, one of the many participating schools which also included Bro. Anatole school from Delmas, St Joseph school from Pétiionville, St Joseph school from Cap-Haïtien, Jean Marie Guilloux school from Port-au-Prince, Bro. Guénolé school from Port-au-Prince.
- Dibujo del colegio Petir Diogen, una de las muchas escuelas participantes, junto a las de H. Anatole de Delmas, St Joseph de Pétiion-Ville, St Joseph de Cap-Haïtien, Jean Marie Guilloux de Puerto Príncipe y H. Guénolé también Puerto Príncipe.



À l'école, des créateurs de bonheur !

At school, some creators of happiness!

¡Fabricantes de felicidad en la escuela!

"Au primaire, à Jean de la Mennais, à La Prairie, Québec, nous créons du bonheur !

Voici le groupe 602 lors de sa visite à l'infirmerie du collège au printemps dernier. Une fabuleuse rencontre, riche en partage intergénérationnel, passée auprès des Frères qui y résident et au cours de laquelle les élèves y ont fièrement présenté leurs œuvres créatives littéraires."

"At the Elementary school, of Jean de la Mennais College, in La Prairie, Quebec, we create happiness!

Here is group 602 when it visited the FIC provincial infirmary last spring. A fabulous encounter, rich in inter-generational sharing, spent with the Brothers who reside there and during which students proudly presented their creative literary works."

En la escuela Jean de la Mennais, en La Prairie, Québec, ¡fabricamos felicidad! Éste es el grupo 602 durante su visita a la enfermería del colegio durante la pasada primavera. Un fabuloso encuentro, rico en compartir, pasado junto a los Hermanos que residen allí y durante el cual los alumnos han presentado orgullosos sus creativas obras de arte literarias.



- Une fabuleuse rencontre entre les jeunes et les Frères. Photo : Mme Marianne
- A fabulous meeting between the young people and the aged Brothers. Photo: Mrs Marianne.
- Un fabuloso encuentro entre los alumnos y los Hermanos. Fotografía de la sñra. Marianne.



- Des sourires, des visages... Clichés : Bleuenn Gautier
- Smiles, faces ... Photo: Bleuenn Gautier
- Sonrisas, rostros, ... Originales de Beuenn Gautier.

"Aujourd'hui vague de bonheur au CENA, Centre éducatif Notre-Dame des Anges, à Port-au-Prince, Haïti... écrit Bleuenn Gautier, volontaire-coopérante ces deux dernières années. Et quand je parle de vague, je parle d'un motif graphique, une ligne tracée sur une ardoise. J'aurais du la prendre en photo, mais surtout prendre en photo son sourire, si fier... Je ne sais pas qui de nous deux était le plus heureux..."

"Today, wave of happiness at the 'CENA', Notre Dame des Anges educational center, in Port-au-Prince, Haiti...", writes Bleuenn Gautier, volunteer-cooperating for the past two years, "and when I talk about wave, I speak of a graphic pattern, a line drawn on a slate. I should have taken its picture, but especially take a picture of its smile, so proud ... I do not know which of us was the happiest..."

"Hoy, oleada de felicidad en CENA, Centro Educativo Notre Dame des Ange, en Puerto Príncipe, Haití, ... escribe Beuenn Gautier, cooperador-voluntario estos dos pasados años ... "y cuando digo "oleada", hablo en sentido gráfico, una línea trazada sobre una pizarra. Tenía que haberla hecho una foto, pero sobre todo haber sacado su sonrisa, tan orgullosa, ... no sé quién de los dos se sentía más feliz.

118 ans de présence à Roscoff, France

Présents à Roscoff depuis 1900, les Frères ont tenu l'école des garçons. L'école Sainte-Barbe avait été vou- lue par le recteur et les paroissiens de Roscoff et inaugurée en 1896. Les effec- tifs de l'école culminent à 177 en 1943-1944. En 1978, la maison devient mai- son de retraite et sera agrandie dans les années 1990. Une réception a eu lieu en mairie, le 29 juin, à l'invitation de Joseph Séité, maire, et à la paroisse, en compa- gnie du P. Guy Auffret, le 8 août dernier.

"Cette maison a bien rempli sa mission, expliquait F. François Le Goff lors de la cé- lébration de départ. Depuis peu, nous ne sommes plus que quatre : c'est pourquoi il nous faut la quitter, comme on quitte une maison devenue trop grande. C'est le Christ qui nous rassemble pour cette célébration. Nos cœurs battent au même rythme. C'est pour cela que nous nous sentons si proches les uns des autres. Si proches de vous. Nous avons de la peine à vous quitter."

118 years of presence at Roscoff, France

Present at Roscoff, the Brothers have administered the boys' school since 1900. The St. Barbe school was de- sired by the Rector and the parishioners of Roscoff and was inaugurated in 1896. The school's enrollment peaked at 177 in 1943-1944. In 1978, the house became a retirement home and was enlarged in the 1990s. On June 29th, a reception was held at the town hall at the invitation of Joseph Séité, mayor, and on August 8th, another gathering took place at the parish together with Father Guy Auffret.

"This house has fulfilled its mission," explained Bro. François Le Goff during the departure celebration. "Recently, only four lived in this house: that is why we had leave it, as we leave a house that has be- come too big. It is Christ who has brought us together for this celebration. Our hearts are beating at the same rhythm. That's why we feel so close to each other. So close to you. We are sad to leave you."

118 años de presencia en Roscoff, Francia.

Los Hermanos han regentado la escuela masculina de Roscoff desde que llegaron en 1900. La escuela St-Barbe la había pedido el Rector y los parroquianos de Roscoff y fue inaugurada en 1896. Los efectivos de la escuela llegaron a ser 177 durante el curso 1943-1944. En 1978 se convirtió en casa de retiro y se amplió en los años 1990. El 29 de junio ha habido una recepción en la alcaldía, por invitación de Josph Séité, alcalde y en la parroquia en compañía del P. Guy Auffret el 8 de agosto pasado.

"Esta casa ha cumplido con creces su misión" explicaba el H. François Le Goff du- rante la celebración de despedida. "Desde hace un tiempo somos ya sólo 4: por eso tenemos que dejarla, como se abandona una casa que resulta demasiado grande. Cristo se une a nosotros en esta celebra- ción. Nuestros corazones laten al unísono. Por eso nos sentimos muy cercanos los unos con los otros. Y cercanos también a vosotros. Nos duele mucho abandonaros."

- Hommage rendu aux Frères Frères lors de la réception de départ, le 8 août. Ici, les FF Alain Le Breton, Louis Richard François Le Goff et François Guédès, en compagnie du P. Guy Auffret, curé.
- On August 8th, tribute paid to the Brothers at the reception. Here, Bros Alain Le Breton, Louis Richard, Francois Le Goff and François Guédès, with Fr Guy Auffret, parish priest.
- Homenaje rendido a los HH. Menesianos durante la ceremonia de despedida, el 8 de agosto. En la fotografía los HH. Alain Le Breton, Louis Richard, François Le Goff y François Guédès, en compañía del P. Guy Auffret, párroco.



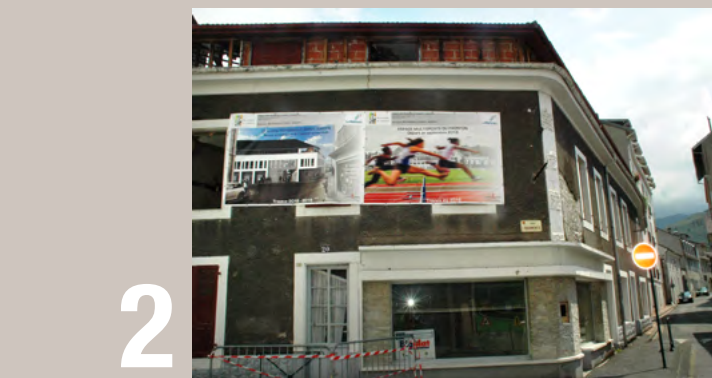
- L'école Sainte-Barbe a marqué l'histoire des familles, depuis 1896. Ici l'école au début du XX^e siècle.
- The St. Barbe's school has marked the history of families since 1896. Here the school in the early twentieth century.
- La escuela St. Barbe ha marcado la historia de las familias desde 1896. En la fotografía la escuela a principios del siglo XX.



1



3



2



1 Un auditorium pour les arts. Les premières notes de musique ont résonné au Juvénat Notre-Dame de Saint-Romuald, Québec, en ce mois de septembre. Les jeunes du collège, dont le directeur est Jimmy-Eric Talbot, bénéficient d'une nouvelle salle de spectacles configurée en auditorium. Arts and culture y ont élu domicile. Contact : www.jnd.qc.ca

• L'ancienne salle des fêtes transformée en auditorium au Collège Juvénat Notre-Dame à Saint-Romuald, Canada.

2 Nouvelles classes et installations sportives. C'est parti pour les transformations au collège-lycée Peyramale Saint-Joseph de Lourdes, France dont la direction est assurée par Frédéric Reynaud. Des démolitions sont intervenues cet été, rue de Bagnères. D'anciens locaux du collège vont céder la place à un complexe comprenant des classes et des équipements sportifs. Fin du chantier prévu en 2019. Contact : <http://www.peyramale-stjoseph.com>

• Démolition et reconfiguration du Collège Peyramale, rue de Bagnères, à Lourdes.

3 Un nouveau foyer et un ravalement général. Le lycée le Nivot, à Lopérec, France - lycée du vivant, avec des formations générales, agricoles et professionnelles - fait peau neuve en ce mois de septembre avec l'achèvement d'un ravalement du bâtiment principal. Un nouveau foyer est également en cours d'installation dans la grande salle du rez-de-chaussée. Contact : Cédric Troadec, nouveau directeur. Site Internet : www.lenivot.com

• Nouveau visage pour le bâtiment principal du lycée Le Nivot, à Lopérec, France.
• Spacieux et convivial, le foyer prend forme au rez-de-chaussée du lycée.

1 An auditorium for the Arts. In this month of September, the first notes of music resonated at the Notre Dame Juniorate, St Romuald, Quebec. Under the direction of Jimmy-Eric Talbot, the College's youth are now benefiting from a new concert hall set up as an auditorium. Arts and culture have taken up residence there. Contact : www.jnd.qc.ca

• The former gathering room has been transformed into an auditorium at Notre Dame Juniorate College in St Romuald, Quebec, Canada.

2 New classrooms and sports facilities. These are some transformations at the 'Peyramale College-Lycée St Joseph', Lourdes, France, whose direction is assumed by Frederic Reynaud. Some demolitions took place this past summer, on de Bagnères street. The former college premises will soon give way to a complex comprising classrooms and an area for sports equipment. The end of this construction is scheduled for 2019. Contact : <http://www.peyramale-stjoseph.com>

• Demolition and reconfiguration of Peyramale College, de Bagnères street, Lourdes.

3 A new lobby and a general renovation. The 'Lycée le Nivot', Lopérec, France - a High School full of life with general training, agricultural and professional activities - was given a facelift in this month of September with the completion of a renovation of the main building. A new lobby is also being installed in the Great Hall on the ground floor. Contact : Cédric Troadec, new director. Website : www.lenivot.com

• New face for the main building of 'Lycée Le Nivot', Lopérec, France.
• Spacious and friendly. The lobby takes shape on the ground floor of the High School.

1 Un auditorio para las Artes. Este mes de septiembre han sonado las primeras notas musicales en el Juniorado Notre Dame de Saint Romuald, Québec. Los alumnos del colegio, cuyo director es Jimmy-Eric Talbot, disfrutarán de un nuevo salón de actos con aire de auditorio. Artes y Cultura : ¡ya estrenan casa nueva! Contacto : www.ind.qc.ca

• El antiguo salón de actos se ha transformado en auditorio en el Colegio-Juniorado 'Nuestra Señora' de Saint Romuald, Canadá.

2 Aulas nuevas e instalaciones deportivas. ¡Adelante con las transformaciones! en el Colegio-Liceo Peyramale St Joseph de Lourdes, Francia, cuya dirección está en manos de Frédéric Reynaud. Este verano ha sido testigo de demoliciones en la parte de la c/ Bagnères. Los antiguos locales del colegio dejarán sitio a un nuevo complejo, que incluirá aulas y locales deportivos. El fin de las obras está previsto para 2019. Contacto : www.peyramale-stjoseph.com

• Demolición y nuevo aspecto del Colegio-Liceo Peyramale de la c/ Bagnères, en Lourdes.

3 Nueva 'sala de estar' y lavado de cara general. El Liceo "Le Nivot" de Lopérec, Francia - que imparte Cursos de formación general agrícola y profesional - está rejuvenecido desde este mes de septiembre pasado con un "lavado general de cara" del edificio principal. También se está finalizando una nueva 'sala de estar' en el gran salón de la planta baja. Contacto : www.lenivot.com

• Nuevo "look" del edificio principal del Liceo "Le Nivot" de Lopérec, Francia.
• Espaciosa y acogedora. La 'sala de estar' va tomando forma en la planta baja del Liceo.



4



6



5



7

4 Des conteneurs pour éduquer. Des conteneurs sont arrivés à Mendoza, Argentine, à Luján de Cuyo. Plus de 50 enfants sont accueillis pour des rencontres éducatives. Ici, les enfants, en compagnie du F. Ricardo Morzán. C'est l'association de solidarité La Mennais: Assific - contact: <http://www.assific.com/> - qui a coordonné l'opération.

4 Containers for education. Containers arrived in Mendoza, Argentina, in Luján de Cuyo. More than 50 children are welcomed for educational gatherings. Here, the children, with Bro. Ricardo Morzán. It is the La Mennais Solidarity Association, Assific, which coordinated the operation. Contact: <http://www.assific.com/>

4 Contenedores para educar. Han llegado a Mendoza, Argentina y a Luján de Cuyo. Más de 50 chicos se han concentrado allí para algunos encuentros educativos. La Asociación solidaria menesiana: Assific se ha encargado de la coordinación de la operación. Contacto: www.assific.com

• Los chicos en compañía del H. Ricardo Morzán.

5 Un foyer, une salle de sport et une nouvelle entrée. Quelques mois de travaux ont suffi pour donner un visage encore plus tonique au collège Saint-Stanislas de Saint-Renan, France, dirigé par Erwan Croguennec. Un foyer est désormais fonctionnel pour les élèves, une salle de sport permet de pratiquer de multiples disciplines sur place et l'entrée de l'école est plus adaptée à la circulation routière et à la sécurité. Contact: <http://www.collegesaintstanislas.org/>

5 A foyer "relaxing lobby", a gym and a new entrance. A few months of work directed by Erwan Croguennec. were enough to give an even more invigorating face to St Stanislas College in Saint-Renan, France. A lobby is now functional for the students, a sports hall allows to practice multiple disciplines on the spot and the entrance of the school is more adapted to the traffic circulation and security. Contact: <http://www.collegesaintstanislas.org/>

5 Nueva 'sala de estar', salón deportivo y entrada renovada. Algunos meses de trabajo han sido suficientes para dar un nuevo 'look' - más resplandeciente aún - al colegio St Stanislas de Saint-Renan, Francia, dirigido por Erwan Croguennec. Ya está funcionando la nueva 'sal de estar' de los alumnos, así como el nuevo salón deportivo que facilita la práctica de diferentes disciplinas deportivas sin salir del centro. Así mismo la entrada del colegio se ha adaptado a los movimientos rutinarios y a la seguridad. Contacto: www.collegesaintstanislas.org

6 Un restaurant scolaire agrandi et une piscine rénovée. 320 places assises de plus à la cafétéria du collège Jean de la Mennais de La Prairie, Québec. La piscine - ouverte aux jeunes du collège et aux familles de toute la région- a également fait l'objet de réaménagements plus fonctionnels. Enfin des vestiaires, une salle de musique et deux nouvelles classes ont été réalisées. Contact: <https://jdml.qc.ca/>

6 An enlarged College resto and a renovated swimming pool. We now find 320 additional seats at the new cafeteria of Jean La Mennais College, La Prairie, Quebec. The pool - open to College youth and families from across the region - has also undergone more functional redevelopments. Finally, locker rooms, a music room and two new classrooms were added. Contact: <https://jdml.qc.ca/>

6 Nuevo 'restaurant escolar' agrandado y piscina renovada. En el Colegio Jean de la Mennais de la Prairie - Québec, Canadá gozan ya de 320 plazas nuevas - sentados - en la cafetería. La piscina - abierta a los alumnos del colegio y a las familias de toda la región - también ha sido objeto de reformas funcionales. Ya están acabados, así mismo, los nuevos vestuarios, una sala de música y las nuevas aulas. Contacto: <https://jdml.qc.ca/>

7 Des classes, une bibliothèque et des salles spécialisées. Le nouveau bâtiment de l'institution Saint-Louis de Gonzague à Delmas, Haïti, dont la direction est assurée par F. Charles Coutard, est à présent opérationnel. Il comprend cinq classes, une salle d'informatique et trois salles spécialisées pour vidéos, musique, peinture. Le deuxième étage est occupé par la bibliothèque et des salles pour des rencontres. Contact: www.islghaiti.org

7 Classrooms, a library and specialized rooms. The new building of the St Louis de Gonzague institution in Delmas, Haiti, headed by Bro. Charles Coutard, is now operational. It includes 5 classrooms, a computer room and three specialized rooms for videos, music, painting. The second floor is taken up by the library and some meeting rooms. Contact: www.islghaiti.org

7 Aulas, una biblioteca y salas especializadas. El nuevo edificio de la 'Institución St Louis Gonzague' de Delmas, HAÏTÍ, bajo la dirección del H. Charles Coutard, ¡ya está en funcionamiento! Consta de 5 aulas, una sala de informática y 3 salas especializadas para video, música y pintura. El segundo piso lo ocupa la biblioteca y algunas salas de reuniones. Contacto: www.islghaiti.org

Fêtons les Jubilaires ! Let's celebrate the Jubilarians! ¡Brindemos por los jubilaes!



- Les FF. Jérôme Lessard et Ted Letendre, avec au centre F. Mario Houle, Provincial Canada-USA-Mexique, le 17 juin à Alfred, USA.
- Bros Jérôme Lessard and Ted Letendre, with Bro. Mario Houle, Provincial of Canada-USA-Mexico, on June 17th, in Alfred, Maine, USA.
- Los HH. Jérôme Lessard y Ted Letendre, con el H. Mario Houle, Provincial de Canadá-USA-Méjico, en el centro, el 17 de junio en Alfred, USA.



- Les 7 Jubilaires "50 ans - de la Province NS del Pilar" Espagne-Chili-Bolivia le 29 juillet, à Nanclares de la Oca, Espagne.
- The 7 golden Jubilarians of the Notre Dame of Del Pilar Province - Spain-Chile-Bolivia - on July 29th, in Nanclares de la Oca, Spain.
- Los 7 jubilaes - 50 años - de la Provincia de N° S° del Pilar - España-Chile-Bolivia - el 29 julio, en Nanclares de la Oca, España.
- *De gauche à droite / Left to right / De izda a derecha:* FF. / Bros / HH. : José Antonio Vivas, Nemesio Castaño, Luis de Julián, Paco Rodríguez, Félix P. Corada, Miguel de la Hera.



- Les Jubilaires présents lors de la fête de la Province Saint-Jean-Baptiste -France, Angleterre- le 26 août, à Ploërmel. Au 1^{er} plan, de gauche à droite : FF. Bernard Joliveau, Alban Le Corre, P. Christophe Guégan, curé de Ploërmel, FF. Jean Malo, Gérard Férey, Claude Gicquel. 2^e rangée, de gauche à droite : FF. Julien Biddart, Vincent Ssekate, Assistant, Yvon Mobihan et Alain Celton.
- On August 26th, the Jubilarians who were present in Ploërmel at the feast of the St John the Baptist Province - France, England. In the foreground, left to right: Bros Bernard Joliveau, Alban Le Corre, Fr. Christophe Guégan (priest of Ploërmel), Bros Jean Malo, Gérard Férey, Claude Gicquel. 2nd row, left to right: Bros Julien Biddart, Vincent Ssekate (Assistant), Yvon Mobihan and Alain Celton.
- Los Jubilares presentes en la Fiesta de la Provincia 'St Jean-Baptiste' - Francia -Inglaterra - el 26 de agosto, en Ploërmel. Fila 1^a de izda. a dcha.: los HH. Bernard Joliveau, Alban Le Corre, P. Christophe Guégan, párroco de Ploërmel, HH. Jean Malo, Gérard Férey, Claude Gicquel. Fila 2^a de izda. a dcha.: HH. Julien Biddart, Vincent Ssekate, asistente, Yvon Mobihan y Alain Celton.

80 ans de vie religieuse

80 years of religious life

80 años de Vida Religiosa

- F. B. H. Roland CHEVALIER, La Prairie inf
- F. B. H. Émilien DOUCET, La Prairie inf
- F. B. H. Albert TREMBLAY, La Prairie inf
- F. B. H. Lucas SÁINZ, Bilbao bo

70 ans de vie religieuse

70 years of religious life

70 años de Vida Religiosa

- F. B. H. Germain MÉLANÇON, Pointe-du-Lac
- F. B. H. Francis MÉNARD, Josselin
- F. B. H. Camille LÉGER, La Prairie inf
- F. B. H. René PENIGUEL, Josselin
- F. B. H. Martial PARADIS, La Prairie mm
- F. B. H. Claude ST-AMAND, St Romuald a
- F. B. H. Yvon POITRAS, Montréal
- F. B. H. Henri HÉBERT, La Prairie mm

60 ans de vie religieuse

60 years of religious life

60 años de Vida Religiosa

- F. B. H. Vincent KIRANGWA, Kisubi az
- F. B. H. Michael BUTOLWA, Kisubi az
- F. B. H. Gabriel FRANCK, Ouaminthe
- F. B. H. Jean MALO, Castalgandolfo
- F. B. H. Julien BIDART, Ciboure
- F. B. H. Bernard JOLIVEAU, Lourdes
- F. B. H. Yves NÉDÉLEC, Josselin
- F. B. H. Alban LE CORRE, Ploërmel mm
- F. B. H. Théodore LETENDRE, Alfred
- F. B. H. Jerome LESSARD, Alfred
- F. B. H. Marino DE JULIÁN, Portugaleta Etx
- F. B. H. Michel GRAVEL, Montréal
- F. B. H. Dámaso CERECEDA, Portugaleta Etx
- F. B. H. Claude LEROUX, Kisubi sm

50 ans de vie religieuse

50 years of religious life

50 años de Vida Religiosa

- F. B. H. Gilles CHAMPAGNE, Pointe-du-Lac
- F. B. H. Francisco RODRÍGUEZ, Portugaleta Etx

F. B. H. Luis DE JULIÁN, Nanclares

F. B. H. Félix CORADA, El Alto

F. B. H. Miguel DE LA HERA, Aguilar

F. B. H. Nemesio CASTAÑO, Bilbao bo

F. J B. H. José A VIVAS, Reinosa

F. B. H. Claude GICQUEL, Redon

F. B. H. Gérard FÉREY, Paris

F. B. H. Alain CELTON, Vannes

F. B. H. Yvon MOBIHAN, Douarnenez

25 ans de vie religieuse

25 years of religious life

25 años de Vida Religiosa

- F. B. H. Claudio CONTRERAS, Buenos Aires
- F. B. H. Pancras AMUSIIMA, Ibanda
- F. B. H. Paul KAGABA, Kakooge
- F. B. H. James MOGWAMBO, Meru
- F. B. H. Edward M. ISMAIL, Moshi
- F. B. H. Protas MANGU Duluti
- F. B. H. Bernard LUWEREKERA, Kisubi al
- F. B. H. Dieudonné UZELE, Gisenyi
- F. B. H. Alexis-Koffi KOMBATE, Mango
- F. B. H. Jean-Baptiste NDIAYE, Diourbel

Les dates du Bicentenaire

Lors de la séance de travail du 18 sept au 5 octobre, le Conseil général a pris plusieurs décisions. Les dates retenues pour le Bicentenaire sont :

En 2019

- Célébration le 6 juin 2019 à Saint-Brieuc et cérémonie officielle le 9 juin 2019 à Ploërmel.
- Retraite internationale avec des Frères et laïcs, à Ploërmel, du 14 au 21 juillet 2019.
- Des Assemblées de la Famille mennaisienne par région ou continent sont encouragées en 2019 ou 2020.

En 2020

- Rencontre internationale de jeunes en juillet 2020, Ploërmel
- Retraite internationale de jeunes Frères et des futurs formateurs, 12 au 19 juillet 2020, Ploërmel.
- Clôture du Bicentenaire le 4 octobre 2020 à Kisubi, Ouganda.

The dates of the Bicentenary

During the working session from September 18th to October 5th, the General Council took several decisions. The dates selected for the Bicentenary are:

In 2019

- Celebration on June 6, 2019 in Saint-Brieuc and official ceremony on June 9, 2019 in Ploërmel.
- International Retreat with Brothers and laity, in Ploërmel, from July 14 to 21 2019.
- Assemblies of the Mennaisian Family by region or continent are encouraged in 2019 or 2020.

In 2020

- International meeting of young people July 2020, Ploërmel
- International Retreat of Young Brothers and future formators, July 12 to 19 2020, Ploërmel.
- Closing of the Bicentenary on October 4th, 2020 in Kisubi, Uganda.

Las fechas para el Bicentenario

Durante la semana de trabajo del 18 de septiembre al 5 de octubre, el Consejo General ha tomado varias decisiones. Las fechas fijadas para el Bicentenario son:

En 2019

- Celebraciones el 6 de junio en Saint-Brieuc y Ceremonia Oficial el 9 de junio en Ploërmel.
- Retiro Internacional con Hermanos y Laicos, en Ploërmel, del 14 al 21 de julio.
- Se anima a las Regiones o Continentes a celebrar Asambleas de la Familia Mennaisiana durante 2019 y 2020.

En 2020

- Encuentro Internacional de Jóvenes en julio de 2020 en Ploërmel.
- Retiro Internacional de Hermanos Jóvenes y de futuros Formadores del 12 al 19 julio de 2020, en Ploërmel.
- Clausura del Bicentenario el 4 de octubre de 2020 en Kisubi, Uganda.

• Les membres du Conseil réunis en compagnie du F. secrétaire général. De gauche à droite : FF. Hervé Asse, Hervé Zamor, Miguel Aristondo, Vincent Ssekate et Jean-Paul Peuze.
• The General Council met with the FIC Secretary General. Left to right: Bros Hervé Asse, Hervé Zamor, Miguel Aristondo, Vincent Ssekate and Jean-Paul Peuze.
• Los Miembros del Consejo reunidos junto al Secretario General. De izda a dcha: H. Hervé Asse, H. Hervé Zamor, H. Miguel Aristondo, H. Vincent Ssekate y H. Jean-Paul Peuze.





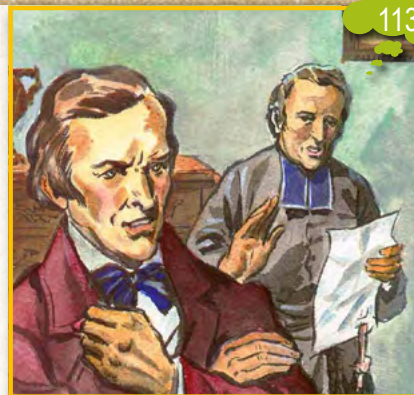
- Lire le début de l'histoire à partir du N° 22 de La Mennais Magazine.
- Read the beginning of the story starting in La Mennais Magazine # 22.
- Leer el comienzo de la historia a partir del #22 de La Mennais Magazine.

Le corsaire de Dieu / The Corsair of God / El corsario de Dios

- **113. Controverse.** Hélas ! Féli, dans la foulée de ses premiers écrits et les échos de sa renommée prit la plume sur des sujets à controverse. Ces opinions étaient en désaccord avec le pape et il refusa de se soumettre. Il ne voulut plus faire partie de l'Église. Et les relations avec son frère Jean-Marie furent interrompues, malgré les tentatives de ce dernier.
- **113. Controversy.** Unfortunately, poor Feli, intoxicated by his first literary successes and his growing reputation, wrote things that were condemned by the Pope... and refused to retract. He no longer wished to be a member of the Church. He went so far as to reject the friendship of his brother

John who spared no effort to bring back the poor wanderer to better sentiments. Unfortunately, jealous men were there to encourage Feli in his revolt against the Holy See.

- **113. Controversia.** ¡Ay! Féli, a raíz de sus primeros escritos y de los ecos de su fama, se puso a escribir sobre temas controvertidos. Estas opiniones estaban encontradas con las ideas del Papa y rechazó someterse a él. No quiso seguir formando parte de la Iglesia. Y las relaciones con su hermano Juan M^a se vieron interrumpidas, a pesar de los intentos de este último.



113

114



- **114. Supplications.** Plein d'affection pour son frère, le Père de la Mennais lui écrivit lettre sur lettre, le suppliant de revenir à l'Église et à Dieu. Il parcourut de longues distances pour essayer de le rencontrer, en vain. Cela fut inutile. Féli mourut sans vouloir recevoir le prêtre qui s'était présenté.

• **114. Supplications.** Full of love for his poor brother, Fr. De la Mennais wrote letter upon letter, urging him to return to better sentiments. He even went long distances to try to meet him but Feli, listening to wicked friends, always avoided him. Apparently, all of Fr. John's efforts were of no avail. Feli persisted in his errors until the end. He died refusing to receive the priest who came to offer him all the help and consolations of the Catholic religion. What must have been Fr. De la Mennais' grief when he heard this sad news!

- **114. Súplicas.** Lleno de cariño hacia su hermano, Juan M^a le escribió carta tras carta, suplicándole que volviera a la Iglesia de Dios. Recorrió leguas para tratar de encontrarse con él, pero todo fue inútil. Féli murió sin querer recibir al sacerdote que había ido a acompañarle.

- **115. Célébration.** La pensée de son frère mort en de si pénibles circonstances ne le quittait plus. Le 28 juin 1854, il alla à La Chesnaie. À la chapelle, il offrit le Saint-Sacrifice de la messe pour Féli. À l'issue de cette célébration, il sortit dans le parc et fixant la fenêtre de la chambre autrefois habitée par son frère, il s'écria : "Féli! O Féli! Où es-tu ?"
- **115. Celebration.** The thought of his brother, dying in such dreadful circumstances, never left him. Day and night, it harassed his sorrowing soul. On June 2nd, 1854, he went to La Chesnaie. He had the chapel opened and said Mass for the repose of the soul of the unhappy Feli. After Mass, he went out into the park and looking hard at the window of the room that used to be his brother's, he

sighed: "Féli! Féli! Where are you, now?"

- **115. Celebración.** El recuerdo de su hermano fallecido en circunstancias tan penosas no se le quitó nunca de la cabeza. El 28 de junio de 1854, fue a La Chesnaie. En la capilla ofreció el Santo sacrificio de la Misa por Féli. Al término de esta celebración salió a los jardines y se quedó mirando a la ventana de la habitación que solía ocupar su hermano y exclamó: "Féli, Féli ¿dónde estás?"

115



116



- **116. Douleur.** Le chagrin du vieillard était si intense qu'il vacilla et tomba à terre comme foudroyé. Quand il revint à lui, il rentra lentement à la maison, parcourant toutes les pièces. Sans doute songeait-il aux belles années de sa jeunesse pendant lesquelles il travaillait avec Féli à la composition de quelques livres. Ensuite, il revint à Ploërmel, vers ses Frères. Et la douleur resta vive.

• **116. Pain.** Then the saintly old man felt senseless to the ground... Sometime after, getting back up, he went home and walked slowly through all the rooms... He was thinking, no doubt, of the happy years of his youth when he worked with Feli at writing books. He returned to his Brothers at Ploermel. His soul was still seared with the wound of his intense sorrow.

- **116. Dolor.** La pesadumbre del anciano era tan intensa que perdió el equilibrio y cayó al suelo como fulminado. Cuando volvió en sí, entró despacio en casa mirando en todas las habitaciones, ... Seguro que se acordaba de los felices años de su juventud en los que trabajó junto a Féli en la redacción de tantos libros. Luego, se volvió a Ploërmel con sus Hermanos. Pero el dolor seguía vivo en él.



Le corsaire de Dieu / The Corsair of God / El corsario de Dios

117



- **117. Volontaires.** De grandes joies cependant réconfortèrent le Supérieur. Le 11 août 1836, l'amiral Rosamel, ministre de la Marine, demande des Frères pour les écoles des colonies françaises. Le fondateur ne veut y envoyer que des volontaires. *"Il faut que les Frères y aillent librement et avec joie"*, dit-il. Il profite donc de la retraite annuelle pour demander cinq religieux de bonne volonté pour la Guadeloupe.
- **117. Volunteers.** Among the great joys that brightened the life of Fr. De la Mennais, we must mention the following. On August 11th, 1836, Admiral Rosamel, Minister in charge of the Navy, asked for Brothers for the schools in the French

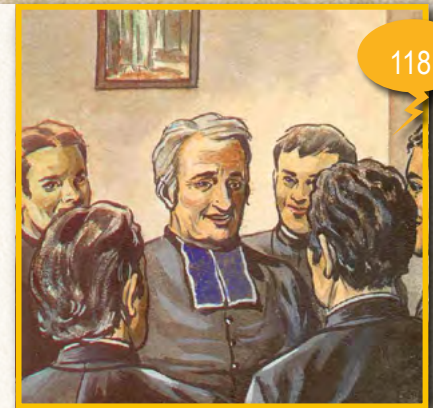
colonies. The Founder wanted to send volunteers only, *"The Brothers must go freely and joyfully"*, he said. He profited by the annual retreat to ask for five religious of good will for Guadeloupe.

- **117. Voluntarios.** Pero el Superior también tenía sus alegrías. El 11 de agosto de 1836, el Almirante Rosamel, ministro de Marina, le pide Hermanos para las escuelas de las colonias francesas. El Padre sólo quiere mandar a voluntarios. *"Necesito que los Hermanos vayan allá libremente y contentos"*, decía. Así que aprovechó el Retiro Anual para pedir cinco voluntarios para la Guadalupe.

- **118. Pour toujours.** Le Père de la Mennais ne cache pas à ses Fils toutes les difficultés qu'ils auront à vaincre dans leur nouvelle patrie. Quand il a cessé de parler, un auditeur demande : *"Pour combien de temps faudra-t-il quitter son pays ? - Pour toujours"*, répond le Père. Aussitôt, cinquante-deux Frères donnent leur nom. Cinq sont désignés immédiatement. La Guadeloupe devient leur nouveau champ d'apostolat. Plusieurs y rendront célèbre le nom des Frères de l'instruction chrétienne.
- **118. For ever.** Fr. De la Mennais put before the Brothers all the difficulties they would meet in their new country. When he had finished speaking, one of them asked him : *"For how long should we have to leave our country?" - "For ever"*, was the reply. At once, fifty

Brothers volunteered. Five were immediately chosen. Guadeloupe became their new missionary field. Many were to make the name of the Brothers of Christian Instruction famous in that island.

- **118. Para siempre.** El P. La Mennais nunca ocultó a sus Hijos ninguna de las dificultades a las que tendrían que enfrentarse en su nueva patria. Cuando terminó de hablar, uno de los oyentes le preguntó : *"¿Para cuánto tiempo tendremos que dejar nuestra patria?" - "Para siempre"*, le contestó el Padre. Inmediatamente, cincuenta y dos Hermanos dieron su nombre. Allí mismo eligió a cinco. La isla de Guadalupe se convirtió en su nuevo campo de apostolado. Varios de ellos harían célebre el nombre de "Hermanos de la Instrucción Cristiana."



118

119



- **119. Départ.** La cérémonie du départ des missionnaires est très émouvante. Debout dans le sanctuaire de la chapelle ornée pour ce jour de fête, les partants sont l'objet d'une attention spéciale. Douze Frères de la communauté viennent, deux par deux, embrasser les pieds de ces nouveaux apôtres de l'Évangile, pendant que l'assistance chante les *"Adieux du Missionnaire"*. Cette cérémonie, précédée d'une allocution du supérieur, laissait une forte impression chez ceux qui en étaient les témoins.
- **119. Departure.** The ceremony of their departure was very moving. Standing in the sanctuary of the chapel decorated as on feast-days, those who were about to leave were the object of special respect. Twelve Brothers of the community, two by two, came

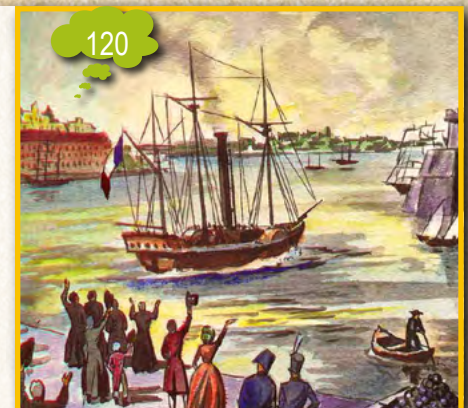
to kiss the feet of these new apostles of the Gospel, while those assisting, deeply touched, wished them *"Godspeed"*, in hymns appropriate to the occasion. This ceremony, preceded by an address given by Fr. De la Mennais, left a very strong impression upon all those who witnessed it.

- **119. El adiós.** La ceremonia de despedida de los misioneros era conmovedora. De pie en la capilla engalanada para la fiesta, los enviados eran objeto de una atención particular. Doce Hermanos de la Comunidad se acercan de dos en dos a abrazar los pies de los nuevos apóstoles del Evangelio, mientras los asistentes cantan *"El adiós del misionero"*. Esta ceremonia, precedida de unas palabras del Superior, dejaba una profunda impresión en todos los presentes.

- **120. Embarquement.** Dès le lendemain, M. de la Mennais accompagnait les missionnaires à Brest ou Nantes où ils devaient s'embarquer pour les Antilles. Tout le long du trajet, le bon supérieur s'efforçait d'être joyeux, paternel, faisant oublier à ceux qui s'éloignaient pour toujours de leur chère Bretagne le sacrifice de la séparation. Sur le quai, le Père embrassait ses Fils et leur donnait une dernière bénédiction.
- **120. Boarding.** The following day, Fr. De la Mennais accompanied the missionaries to Brest or Nantes, where they were to embark for the West Indies. Throughout the journey, the good Superior strove to show himself even more cheerful and fatherly than

usual, trying to soften the sacrifice of the separation for those who were on the point of leaving their beloved Brittany for ever. On the quayside came the last farewell, the last blessing of their beloved Father.

- **120. Embarque.** A la mañana siguiente, el Padre acompaña a los misioneros a Brest o Nantes donde deben embarcar para las Antillas. Durante todo el camino, el buen Superior se esforzaba en mostrarse alegre y paternal haciendo olvidar a los que dejaban para siempre su querida Bretaña, el sacrificio de la separación. En el muelle, el Padre abrazaba a sus Hijos y les daba su última bendición.



120



- Alfred, des trésors de rencontres avec chacun des Frères... Vue du campus.
- Alfred, treasures of meetings with each of the Brothers ... View of the campus.
- En Alfred, "el tesoro del encuentro con cualquier Hermano", ... panorámica del campus.

Stephen Patrick McCabe.

“J’ai découvert les Frères!”

“ Je suis devenu membre de la famille La Mennais, ici à Alfred, dans le Maine (USA), après avoir ignoré pendant des années la belle mission pour laquelle ils travaillaient. C’est mon histoire et elle remonte loin... J’ai grandi dans la rue de la communauté. J’assistais aux offices de Noël et de Pâques, et en cueillant des pommes et en prenant du sirop d’érable, du pain, des pâtisseries et des tartes. Après plus de trois décennies à un jet de pierre de leur campus, j’ai décidé de tenter enfin de comprendre ce qu’ils faisaient. C’est l’une des meilleures décisions que j’ai prises. En seulement une semaine, j’ai développé une profonde admiration, non seulement pour leur mission de Frères de l’instruction chrétienne, mais surtout pour chaque Frère qui réside sur le campus d’Alfred.

Chacun de ces hommes dévoués aurait pu faire n’importe quoi dans la vie. Ils sont complexes, multi-talentueux, intellectuels et capables de tout. Ce qui est encore plus impressionnant, c’est à quel point ils peuvent être drôles et amusants. Chacun d’entre eux a des histoires incroyables sur sa vie ainsi que sur les nombreuses années d’enseignement. Dernier point: leur foi et leur spiritualité les ont amenés partout dans le monde et les ont incités à rester serviteur de Dieu. Jour après jour, j’ai été étonné d’apprendre de chacun d’eux et d’écouter leurs histoires. Des histoires remplies de joie, d’éducation, de voyages. Je suggère fortement à quiconque de venir à un service le samedi matin ou le dimanche matin ou même de venir marcher sur le campus et d’en prendre soin. Honnêtement, c’est un trésor que j’espère ne jamais quitter et continuer à développer.”

Stephen Patrick McCabe.

“I have discovered the Brothers!”

“ I have become part of the La Mennais Family here in Alfred, Maine, USA, after years of being totally unaware of the beautiful mission our Brothers were working for. I have grown up right down the street from the Brothers’ community and campus all my life. I would attend Christmas and Easter services I picked apples, purchased maple syrup... After more than three decades of living within a stone’s throw of their campus, I decided that I would finally make an attempt to understand what they do. It has proven to be one of the best decisions I ever made. In only just a week I have developed a deep appreciation and admiration for not only the Brothers’ mission but more importantly for each individual Brother that now resides at the Alfred campus.

Each one of these devoted men could have been any number of things in life if they had chosen. They are complex, multi-talented, both intellectual and capable of almost anything. What is even more impressive is how funny and humorous they can be. All of them have incredible stories about their lives and their education as well as all the many, many years of teaching. Last but certainly not the least is their faith and spirituality, which has taken them all over the world and required them to remain a disciplined servant of God. I have been amazed, day after day, to know each of them, and simply listening to their stories. Stories filled with joy, education, new opportunities, world traveling... I strongly suggest anyone to come to a service on Saturday morning or Sunday morning or even to just come and walk the campus and care enough to try and get to know the amazing man that not only live there but take care of it. It is honestly a treasure that I hope never ever leaves and continues to grow.”

Stephen Patrick McCabe.

“¡He descubierto a los Menesianos!”

“ Ya soy miembro de la Familia Menesiana, aquí en Alfred, en Maine - USA - después de haber ignorado durante años la preciosa misión en la que trabajan. Esta es mi historia, que arranca hace mucho, ... Crecí en la calle de la Comunidad. Asistía a las ceremonias religiosas de Navidad y de Pascua y ayudaba a recoger manzanas y a fabricar sirope de arce, pan, rosquillas y tartas. Después de más de 30 años a un paso del colegio, por fin me decidí a tratar de entender lo que hacían. Es una de las mejores decisiones que he tomado en mi vida. Al cabo de sólo una semana he sentido en mí un profundo aprecio y una gran admiración, no sólo por su misión de “Hermanos de la Instrucción Cristiana”, sino, sobre todo, por cada Hermano que vive en el colegio de Alfred.

Cada uno de estos hombres sacrificados, hubiera podido alcanzar cualquier cosa en su vida. Son completos, poseen todo tipo de talentos, son intelectuales y capaces de todo. Y lo que es todavía más impresionante es, hasta qué punto pueden ser ingeniosos y divertidos. Sin distinción, todos tienen historias increíbles que contar sobre su vida así como sobre los largos años de docencia. Y como broche final: su Fe y Espiritualidad les han llevado por todo el mundo y les ha animado a seguir siendo servidores de Dios. Me he admirado día tras día, he aprendido de todos ellos y he escuchado sus historias: experiencias llenas de alegría, de sentido educativo, de viajes. Animo a todos a que vengan a celebrar los cultos de los sábados por la mañana o los domingo o a andar o pasearse por los jardines o a encargarse de ellos. Honestamente, es un tesoro que no voy nunca a perder y que seguiré desarrollando.”

La Famille Mennaisienne dans le monde The Mennaisian Family around the world La Familia Menesiana en el mundo

2018



Frères de l'Instruction chrétienne et laïcs mennaisiens
Brothers of Christian Instruction and Mennaisian Laity
Hermanos de la Instrucción Cristiana y Laicos Menesianos

Indonésie : www.brlamennais.org • USA : www.brothersofchristianinstruction.org
• Canada-Mexique : www.provincejdml.com • Espagne - Chile - Bolivie : www.menesianos.org
• Argentina - Uruguay : www.menesianosic.net • Uganda : www.bcikisubiuganda.org
• Japon : www.ficjp.or.jp • Philippines : www.lamennais.co.cc
• Tanzania - Kenya : www.ktbrothers.org • Congo-Rwanda : www.ficvpac.org • Haïti : www.haitiprovencefic.com
• Angleterre - France : www.mennaisien.org • Sénégal-Côte d'Ivoire-Togo-Bénin : <http://lamennais-fic-ao.org/>

www.lamennais.org

www.lamennais.org

Contact et correspondance •
Contact and correspondence •
Contacto y correspondencia :

La Mennais Magazine,
Collège Saint-Stanislas, 2 Voie Romaine BP 13,
29 290 Saint-Renan (France),
Imm@lamennais.org

Directeur de la publication •
Director of the publication •
Director de la publicación :
F. Hervé Zamor

Directeur et rédacteur en chef •
Director and Editor-in-chief •
Director y redactor jefe :
Michel Tanguy, m.tanguy@lamennais.org

Traducteurs • Translators • Traductores :
FF. Fernand Descôteaux, Hervé Asse, Mariano Gutiérrez,
Daniel Gautier, Bernard Prigent, Leonard Byankya,
Francis Patterson

Correspondants et relais d'information •
Correspondents and sources of information
• Corresponsales e informadores
Rémy Quinton, Marcel Lafrance, Hervé
Zamor, Benito Zampedri, Alfonso Blázquez,
Thomas A. Tremblay, Teresa Griffin,
Rafa Alonso, Francis Kiggundu,
Jerome Lessard, Anthony Kithinji,
Stéphane Le Pape, Pascal Mbolingaba,
Jean de la Croix Lare, Nolin Roy, Gildas Prigent.

Correcteurs • correctors • correctores :
FF. Louis Balanant, Joseph Pinel, James Hayes,
André Even, Gabriel Rivière et traducteurs

Photos • Photos • Fotos :
FF. James Hayes, Ernest Paquet,
Mariano Gutiérrez, Alain Caillon.

Crédits photos • Accredited photos
• Acreditaciones de las fotos: FIC, BCI, HIC

Archives • Archives • Archivos :
FF. Joseph Pinel, M. François Boutin.

Conception éditoriale • Editorial design •
Diseño editorial :
direction information FIC, FIC information
management, dirección información FIC

Maquette • Artwork • Maqueta :
Bayard Service - Centre et Ouest
Renaux Leroux, Bernard Le Fellic

Publicité • Advertising • Publicidad :
contact auprès de la direction du magazine
N° ISSN - 1967-7545

Abonnements • Subscriptions •
Suscripción anual : trimestriel
4 numéros par an, 4 issues a year,
4 números por año, 15 €.
S'abonner : c'est aider les projets de la
Famille mennaisienne. To subscribe is to help our
projects. Suscribirse es apoyar los proyectos

Édité par • Edited by • Publicada por :
Congrégation des Frères de l'Instruction chrétienne
Congregation of the Brothers of Christian Instruction
Congregación de los Hermanos Menesianos
4, rue François d'Argouges
56 000 Vannes (France)

Casa generalizia
Via della Divina Provvidenza, 44
00 166 ROMA, Italia - www.lamennais.org

Impression • Printing • Impresión :
Atimco (35)
sur papier 135g et 90g couché 1/2 mat PEFC



- **Pèlerinage international.** Lourdes a accueilli la Famille mennaisienne pour son 3^e pèlerinage international du 14 au 18 juillet. *Photo Viron*
- **International pilgrimage.** Lourdes welcomed the Mennaisian Family for its 3rd International Pilgrimage from July 14-18. *Photo Viron*
- **Peregrinación Internacional.** Lourdes ha acogido a la Familia Mennaisiana en su 3^a Peregrinación Internacional desde el 14 al 18 de julio pasado. *Foto H. Mariano Viron.*



- **Gabriel Deshayes.** La célébration de clôture de l'année du 250^e anniversaire de la naissance du P. Gabriel Deshayes s'est déroulée le 22 septembre à Saint-Laurent-sur-Sèvre. Une belle rencontre à propos de laquelle nous reviendrons dans le prochain numéro de *La Mennais Magazine*.
- **Gabriel Deshayes.** The closing celebration of the year of the 250th anniversary of the birth of Father Gabriel Deshayes took place on September 22nd in Saint-Laurent-sur-Sèvre. A nice meeting about which we will come back in the next issue of *La Mennais Magazine*.
- **Gabriel Deshayes.** La celebración de la Clausura del Año del 250^o Aniversario del nacimiento del P. Gabriel Deshayes tuvo lugar el 22 de septiembre en Saint-Laurent-sur-Sèvre. Un hermoso encuentro sobre el que volveremos en el próximo número de *La Mennais Magazine*.



- **Camps et séjours.** Les équipes de l'association Estival, France, ont vécu un bel été : sept séjours de vacance, 480 jeunes accueillis, de Loudenvielle à Pénestin, d'Hennebont à Lourdes, en passant par l'Espagne et la Roumanie. *Ici, les animateurs des différents séjours d'Estival.*
- **Camps and visits.** The teams of 'Association Estival', France, had a great summer: 7 holiday visits, 480 young people welcomed, from Loudenvielle to Pénestin, from Hennebont to Lourdes, via Spain and Romania. *Here, the animators of the different summer visits.*
- **Campamentos y Sesiones.** Los equipos de la Asociación Estival, Francia, han vivido un hermoso verano: 7 lugares vacacional y, 480 jóvenes participantes. Desde Loudenvielle a Pénestin y de Hennebont a Lourdes pasando por España y por Rumania. *Animadores de los diferentes campamentos de Estival.*



- **Chapelle de la Maison-Mère.** Une nouvelle chapelle à habiter : la bénédiction marquant la fin des travaux s'est déroulée le 26 août à Ploërmel. Ce chantier de plusieurs mois a permis la rénovation d'une partie des vitraux, la révision des fondations et des voûtes et une mise en valeur des piliers.
- **Chapel of the Motherhouse.** A new chapel to live in: the blessing marking the end of the work took place on August 26th in Ploërmel. This project of several months has allowed renovation of some of the stained glasses, the revision of the foundations and vaults, and an enhancement of the pillars.
- **Capilla de la Casa-madre.** Una nueva capilla acogedora: La bendición que señalaba el fin de las obras, tuvo lugar el 26 de agosto en Ploërmel. Estas obras de varios meses de duración, han permitido remozar parte de las vidrieras, revisar los cimientos y las bóvedas y resaltar sus pilares.